

# 衛武營

WEIWUYING 2019

節目指南

PROGRAM GUIDE

11-12月



耶誕  
親子  
首選

繪本銷售900萬冊破金氏世界紀錄  
一趟探索自我，學會愛與勇氣的旅程



© Snowman Enterprises Limited



© Bear Hunt Films Limited (M) 2011

## 雪人 & 我們要去捉狗熊 動畫音樂會

指揮——史都華·漢考克

Stuart HANCOCK

對位室內樂團

Counterpoint Ensemble

12.20

12.21

The Snowman &  
We're Going on a Bear Hunt  
The Film : Live in Concert



National Kaohsiung  
CENTER FOR THE ARTS

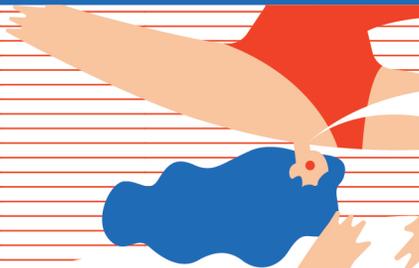
WEIWUYING

衛武營 國家藝術文化中心

國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

# 衛武營 馬戲平台

WEIWUYING  
CIRCUS  
PLATFORM



**套票優惠**  
購買馬戲平台三場演出  
各一張(含)以上  
★ 享**85折** ★

國際級卡司 × 臺灣好手 創意翻玩日常

2019.11.18<sup>MON</sup>-24<sup>SUN</sup>

戶外活動、工作坊、國際論壇等  
更多活動詳情 請上官網查詢



**天才蠢蛋**

斯瓦爾巴德馬戲劇場

11.21 THU. 20:00

11.23 SAT. 20:00

超乎想像的才華  
極度荒謬的幽默



路易 & 貝德羅 · 薩爾托里督瓦列

**孿生兄弟**

11.22 FRI. 20:00

天才馬戲兄弟檔

11.24 SUN. 18:00

精準呈現肢體極限



FOCA 福爾摩沙馬戲團

**一瞬之光**

11.23 SAT. 11:00

11.24 SUN. 11:00

生活道具的無用之用 日常特技的身體實驗  
最無厘頭的當代馬戲狂想

贊助單位



購票請洽兩廳院售票系統 | 衛武營 +886-7-262-6666 ©主辦單位保留節目內容異動權

## 開館時間

### Opening Hours

11:00-21:00

## 服務中心時間(售票)

### Service Center (Box Office)

12:00-20:00

參與節目導聆觀眾可憑票券於開演前 40 分鐘入場，除表演廳為演出前 30 分鐘。

Performance attendees may enter 40 mins before the start of each performance, except that entry to Recital Hall is 30 mins before the performance starts.

## 場館交通

### Visit Us

#### 捷運 Metro

橘線衛武營站 6 號出口

Orange line to the Weiwuying Station (O10) Exit 6.

#### 公車 Bus

52、70 至衛武營國家藝術文化中心站

50、53A/53B、88、248、橘 7A/ 橘 7B/ 橘 8/ 橘 10/ 橘 11、紅 21、8001、黃 2A/ 黃 2B/ 黃 2C 至建軍站

National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying): Bus lines - 52, 70

Jianjun Station: Bus lines - 50, 53A/53B, 88, 248, Orange 7A/Orange 7B/Orange 8/Orange 10/Orange 11, Red 21, 8001, Yellow 2A/Yellow 2B/Yellow 2C



# 11月活動總覽

布袋戲戀歌《落花斷情雨》 Puppetry Love Song: <i>Falling Flowers of Broken Heart</i>		戲劇院 Playhouse 11.2 Sat. 14:30 11.3 Sun. 14:30	
【高雄雄厲害】《拉拉練》 【Kaohsiung Local Hi】 <i>La Lian</i>		戶外劇場 Outdoor Theater 11.2 Sat. 16:30 11.3 Sun. 16:30	
【高雄雄厲害】《迷走旅行團》 【Kaohsiung Local Hi】 <i>City Upside Down</i>		衛武迷迷村 Wei-Wu Mi-Mi Street Art Village 11.9 Sat. 13:00-17:30 11.10 Sun. 13:00-17:30	
【高雄雄厲害】《前鎮草衙我家的事》 【Kaohsiung Local Hi】 <i>Kaohsiung Story</i>		表演廳 Recital Hall 11.9 Sat. 14:30 11.10 Sun. 14:30	
溫金龍二胡樂團《記得我愛你》 Kenny Wen Erhu Orchestra <i>Before we forget</i>		戲劇院 Playhouse 11.9 Sat. 19:30	
原聲巴洛克樂團《慶典·水上音樂》 Essential Sound Baroque Ensemble <i>Celebration: Water Music</i>		音樂廳 Concert Hall 11.9 Sat. 19:30 (聆) (錄)	
唐美雲歌仔戲團《月夜情愁》 Tang Mei Yun Taiwanese Opera Company <i>Romancing in the Moonlight</i>		歌劇院 Opera House 11.9 Sat. 19:30 (聆) (錄) 11.10 Sun. 14:30 (聆)	
音樂的繪本 動物樂團 Zoorasianbrass <Premium>		音樂廳 Concert Hall 11.10 Sun. 14:30	
MINI 六十週年經典鉅獻－音樂大師久石讓 Joe Hisaishi Concert		音樂廳 Concert Hall 11.14 Thu. 19:30	
久石讓的音樂未來 Joe Hisaishi's <i>Music Future</i>		排練室 Rehearsal Studio 11.15 Fri. 14:30	
【高雄雄厲害】《ㄅ口印跡》 【Kaohsiung Local Hi】 <i>Finding Takao</i>		表演廳 Recital Hall 11.16 Sat. 14:30 11.17 Sun. 14:30	
【衛武營馬戲平台】斯瓦爾巴德馬戲劇場《天才蠢蛋》 【Weiwuying Circus Platform】 Svalbard Company <i>All Genius All Idiot</i>		戲劇院 Playhouse 11.21 Thu. 20:00 (聆) (錄) 11.23 Sat. 20:00 (聆)	
【衛武營馬戲平台】路易 & 貝德羅·薩爾托里督瓦列《學生兄弟》 【Weiwuying Circus Platform】 Luis & Pedro SARTORI DO VALE <i>DOIS</i>		戲劇院 Playhouse 11.22 Fri. 20:00 (聆) (錄) 11.24 Sun. 18:00 (聆)	

【衛武營馬戲平台】FOCA 福爾摩沙馬戲團《一瞬之光·How Long Is Now?》 【Weiwuying Circus Platform】 <i>How Long Is Now?</i>		戲劇院 Playhouse 11.23 Sat. 11:00 (聆) (錄) 11.24 Sun. 11:00 (聆) (錄)	
2019 琵琶地音樂院校友音樂會 Peabody Institute of the Johns Hopkins University Alumni Concert 2019		表演廳 Recital Hall 11.23 Sat. 19:30	
2019 逢友合唱團 40 週年系列演唱會《小雪初晴》 <i>Lesser Snow, Sunny Early Winter</i> - FENGYOU Chorus 40th Anniversary Series Concert		表演廳 Recital Hall 11.24 Sun. 14:30	
阿姆斯特丹皇家大會堂管弦樂團銅管樂團 2019 音樂會 Brass Ensemble of RCO 2019 Concert		音樂廳 Concert Hall 11.26 Tue. 19:30	
《乘著金色的翅膀》師大音樂系交響樂團公演 <i>Soaring on the Golden Wings</i>		音樂廳 Concert Hall 11.29 Fri. 19:30	
《歌海·詩戀》男中音葉展毓獨唱會 <i>The Sea of the Songs, the Love of the Poems</i>		表演廳 Recital Hall 11.29 Fri. 19:30	
小提琴天后 安·蘇菲·慕特音樂會 Anne-Sophie Mutter Violin Recital		音樂廳 Concert Hall 11.30 Sat. 19:00	
故事工廠《七十三變》 Story Works <i>The Man, the Boy, and the Monkey King</i>		戲劇院 Playhouse 11.30 Sat. 19:30	
巔峰之作－鋼琴三重奏 Pinnacle - Piano Trio		表演廳 Recital Hall 11.30 Sat. 19:30	
【高雄雄厲害】《舞 GO 讚》 【Kaohsiung Local Hi】 <i>Dance Your Way Out of Kaohsiung</i>		樹冠大廳 Crown Hall 11.30 Sat. 14:00 15:30 16:30 12.1 Sun. 14:00 15:30 16:30	

 歌劇院 Opera House	 音樂廳 Concert Hall	 戲劇院 Playhouse	 表演廳 Recital Hall	 戶外劇場 Outdoor Theater
 演講廳 Lecture Hall	 排練室 Rehearsal Studio	 榕樹廣場 Banyan Plaza	 樹冠大廳 Crown Hall	 衛武迷迷村 Wei-Wu Mi-Mi Street Art Village
 衛武營主辦	 聆 演前導聆	 談 座談	 錄 錄影場	

# 12月活動總覽

時空迴響—華特凡豪瓦 & 邱聖芳木笛演奏會 Walter VAN HAUWE & CHIU Sheng-fang Duo Concert		音樂廳 Concert Hall 12.1 Sun. 14:30	
男低音羅俊穎 2019 年獨唱會 Julian LO Vocal Recital		表演廳 Recital Hall 12.1 Sun. 14:30	
美國林肯中心室內樂協會《發現・室內樂 1》 The Chamber Music Society of Lincoln Center (CMS) <i>Discovering Chamber Music 1</i>		音樂廳 Concert Hall 12.3 Tue. 19:30 	
戴俐文大提琴獨奏會 DAI Lee-wen Cello Recital		表演廳 Recital Hall 12.5 Thu. 19:30	
2019 臺灣歌謠 2019 Taiwan Songs		音樂廳 Concert Hall 12.6 Fri. 19:30	
薪傳三部曲—黃文玲師生音樂會 The Episode III of Inheritance		表演廳 Recital Hall 12.6 Fri. 19:30	
安達國際鋼琴大賽冠軍—安德魯·泰森 2019 鋼琴獨奏會 Andrew TYSON 2019 Piano Recital		音樂廳 Concert Hall 12.7 Sat. 19:30	
2019 朱宗慶打擊樂團擊樂劇場《泥巴》 Percussion Theatre <i>A Tale of Clay</i>		戲劇院 Playhouse 12.7 Sat. 19:30 12.8 Sun. 14:30	
《菁綻》黃予璇古箏獨奏會 <i>Jing Zhan</i> HUANG Yu-xuan Guzheng Recital		表演廳 Recital Hall 12.7 Sat. 19:30	
不同空間的對話 II—2019 蘇筠涵獨奏會 Ways of Dialogue II		表演廳 Recital Hall 12.8 Sun. 14:30	
西班牙奇妙人聲樂團 b vocal		音樂廳 Concert Hall 12.12 Thu. 19:30	
第二屆亞洲醫師交響樂團 2019 高雄慈善音樂會 2nd Asia Doctor Orchestra Concert Kaohsiung 2019		音樂廳 Concert Hall 12.13 Fri. 19:30	
《幻·響》2019 年財團法人臺中市林李娥教育基金會—公民音樂教育系列 <i>Resonance of Fantasy</i>		表演廳 Recital Hall 12.13 Fri. 19:30	
2019 衛武營國際論壇暨創意製作人專業學院 International Symposium and Academy for Creative Producers		演講廳 Lecture Hall 12.14 Sat. - 12.17 Tue. 10:00-17:30	
2019 青春搖滾京劇《水滸 108III—蕩寇誌》 2019 CLT <i>108HEROS-Tales from Water Margin</i>		歌劇院 Opera House 12.14 Sat. 14:30	
《笙動—大地之音》高雄市國樂團音樂會 <i>The Earthly Sounds of Sheng and the Andes</i>		音樂廳 Concert Hall 12.14 Sat. 19:30	
愛之歌 Salut d'Amour		表演廳 Recital Hall 12.14 Sat. 19:30	
【高雄雄厲害】《高雄大王》 【Kaohsiung Local Hi】 <i>Kings of Kaohsiung</i>		戲劇院 Playhouse 12.14 Sat. 19:30 12.15 Sun. 14:30	
福爾摩沙合唱團 25 週年團慶音樂會 Formosa Singers Concert		音樂廳 Concert Hall 12.15 Sun. 14:30	

胡榮 2019 鋼琴獨奏會 HU Jung 2019 Piano Recital		表演廳 Recital Hall 12.15 Sun. 14:30	
柯斯提克首度來臺鋼琴獨奏會 Michael KORSTICK Taiwan Debut		表演廳 Recital Hall 12.15 Sun. 19:30	
FUKIO 薩克斯風四重奏 FUKIO Ensemble		表演廳 Recital Hall 12.19 Thu. 19:30	
3 角關係鋼琴音樂會 From Russia with Love		表演廳 Recital Hall 12.20 Fri. 19:30	
《公主百分百》舞蹈音樂劇 <i>Princesses 100%</i>		歌劇院 Opera House 12.21 Sat. 14:30 19:30	
奇巧歌仔武俠劇場《鞍馬天狗》 ChiChiao Musical Theatre <i>Kurama Tengu</i>		戲劇院 Playhouse 12.21 Sat. 19:30 12.22 Sun. 14:30	
《雪人》與《我們要去捉狗熊》動畫音樂會 <i>The Snowman &amp; We're Going on a Bear Hunt The Film: Live in Concert</i>		音樂廳 Concert Hall 12.20 Fri. 19:30 12.21 Sat. 14:30 19:30	
屏東聯合管樂團 2019 系列活動 Pingtung Symphonic Band 2019 Concert		表演廳 Recital Hall 12.21 Sat. 19:30	
影舞之境—卡普頌與高雄市交響樂團 Renaud CAPUÇON vs. Kaohsiung Symphony Orchestra		音樂廳 Concert Hall 12.22 Sun. 15:00	
《邂逅》聲樂音樂會 <i>Encounter</i> Vocal Recital		表演廳 Recital Hall 12.22 Sun. 19:30	
管樂新風情 33 New Sound in Navy 33		音樂廳 Concert Hall 12.23 Mon. 19:30	
藝動 Arivity!		表演廳 Recital Hall 12.26 Thu. 19:30	
巨人之聲二【歲末、貝九】 BEETHOVEN's Symphony No. 9		音樂廳 Concert Hall 12.27 Fri. 19:30	
天狼星的口琴音樂頻道 Sirius' Harmonica Music Channel		表演廳 Recital Hall 12.27 Fri. 19:30	
2019 冬季巧虎大型舞臺劇《搶救星球歷險記》 <i>Saving the Planet</i>		歌劇院 Opera House 12.28 Sat. 10:30 14:30 12.29 Sun. 10:30 14:30	
親愛愛樂—十四堂山上的音樂課 Chin Ai Music - Fourteen Music Lessons in the Mountain		音樂廳 Concert Hall 12.28 Sat. 19:30 12.29 Sun. 14:30	
2019 全新力作《糖果森林歷險記》 <i>Candy Forest Adventures</i>		戲劇院 Playhouse 12.28 Sat. 19:30 12.29 Sun. 14:30	
對位室內樂團—精緻室內樂系列音樂會 YEH Min-ho Clarinet Recital		表演廳 Recital Hall 12.28 Sat. 19:30	
天生歌手合唱團《序》 Natus Cantorum <i>Perlude</i>		表演廳 Recital Hall 12.29 Sun. 14:30	

# 今年耶誕最美妙的童書奇幻旅程—— 《雪人》與《我們要去捉狗熊》 英國金獎動畫音樂會

文 | 張乃文  
東海大學音樂系音樂治療碩士班專案助理教授  
中國醫藥大學兒童發展與行為科兼職音樂治療師

12.20 Fri. 19:30

12.21 Sat. 14:30, 19:30

指揮 / 史都華·漢考克 對位室內樂團

衛武營音樂廳

大地一年的年底是落葉已枯、深雪埋冬的季節，也是該在忙碌勁拼一年後休憩存糧時間裡，作個敬謝萬物、自我對話的時候。如果要回顧自己與自己、自己與他人的關係，整理一年來的生活所獲，收入行囊作為下一季的行路的精神滋養，最好別錯過衛武營為大家準備的家庭系列動畫音樂會——《雪人》與《我們要去捉狗熊》。

《雪人》與《我們要去捉狗熊》都是西方兒童的經典繪本故事，全球已突破九百萬本的讀本，是父母在孩子需要安靜或是睡前親自唸讀的故事，也是父母與孩子在朗讀聲中增加親子關係的媒介物。此次動畫音樂會在閱讀內容領受部分，我們不僅可從《雪人》繪本中瞭解男童與雪人的關係，也從《我們要去捉狗熊》認識語文聲韻的有趣變化以及人與狗熊的關係；在視覺部分，如此經典繪本以動畫的方式呈現，精彩可期；在音樂部分，由高雄對位室內樂團分別演出知名作曲家霍

華·布列克為《雪人》打造的電影主題曲——《漫步在雲端》，以及為《我們要去捉狗熊》贏得英國多項獎座的史都華·漢考克所作的配樂，亦是一場聽覺的饗宴。

在父母帶孩子走進衛武營參與本次家庭系列動畫音樂會時，藉著本文提醒聽眾有些內隱性的思維值得留意。《雪人》對兒童而言，是個暫時遠離現實的環境，在夢裡或發呆時候無妨想像創造出來的朋友，一位澎、軟、綿白的身型，在夜深人靜、白雪皚皚時候，高大站立在門外等候與男童的相遇。沒有要求、沒有處罰，只有愉悅玩耍、四處飛奔的輕盈自在，是一切完完全全被接納的世界。對大人而言，男孩不只是大人成年後壓力環伺的自我心理投射，也是暫時縮小自己身軀，拋開現實環境中的所有重擔負荷，回到幼時感覺溫暖、無重力的輕飄狀態，暫時讓自己回到真我的一刻。無論兒童與大人，這都是和自己或外在環境相處時的暫歇關係，



從暫歇中找到自己的定位與價值，迎接下一次的挫折與失落！

至於《我們要去捉狗熊》主要傳達了大人陪伴兒童克服心中如狗熊的恐懼，用短而有力的狀聲詞，如：Swishy swashy！、Squelch squerch！、Hooo wooo！，以聲音來驅除內心的焦慮與恐懼。從音樂元素來說，狀聲詞是有節奏力度的動力，用來表達內在情緒，這隱喻有時候無論大人與兒童，是否較少有機會用自己的說話聲音或歌唱聲音，來表達最深層的聲音，讓自己的閱讀聲、說話聲、歌唱聲，好好的與自己或和孩子再一次的靈性相遇。特別的是詩詞的最後一句：我不再繼續捉狗熊（I'm not going on a bear hunt again），是否也代表不再因害怕而四處躲藏，而是直接面對心中的恐懼。因為經由大人陪伴兒童的結果，無形給了孩子力量，孩子開始學會拒絕害怕、拒絕再被可怕或莫名其妙的獵物給追趕，也因為孩子的陪伴，

大人也領悟到其實自己是被孩子陪伴的「大小孩」！

無論兒童或是大人的世界，我們都一直在追求一個安穩平和的內在，但只要身為人就容易被外界事務給牽絆影響，因此利用音樂、詩詞、戲劇、舞蹈、繪畫等藝術，作為追求純淨的心靈境界，可說是杜絕擔憂煩擾的最佳利器。12月20、21日如果大朋友帶著小朋友來衛武營參加動畫音樂會，也許就能領略這片如同無暇白雪的純淨世界！



# Experience a Magical Journey this Christmas by Seeing Anime Concerts *The Snowman* and *We're Going on a Bear Hunt*

**12.20 Fri. 19:30**

**12.21 Sat. 14:30, 19:30**

Winter is the season when dry leaves fall and snow accumulates. However, it is also the season to rest, stock food, pay thanks to all things, and introspect after a year's hard work. To effectively review one's relationship with himself/herself as well as with others, assess gains obtained over the past year, and utilize these gains as spiritual nourishment for the upcoming season, we recommend that you watch the family anime concert series (i.e., *The Snowman* and *We're Going on a Bear Hunt*) prepared for you by the National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying).

*The Snowman* and *We're Going on a Bear Hunt* are classic picture book stories written for Western children and have sold more than nine million copies worldwide. They are stories that parents read to their children when they need them to be quiet or to put them to bed. By reading these stories, parents enhance their relationships with their children. Concerning the content of the aforementioned concerts, they delve into the relationship between the boy and snowman depicted in *The Snowman* and

**Conductor / Stuart HANCOCK**

**Counterpoint Ensemble**

the relationship between people and a bear (as well as interesting rhyme changes) illustrated in *We're Going on a Bear Hunt*. Regarding the visuals of the concerts, they display the aforesaid stories in the form of anime as opposed to picture books. With respect to music performed at the concerts, the Kaohsiung Counterpoint Ensemble will perform movie theme song *Walking in the Air* written by famous composer Howard BLAKE for *The Snowman* as well as award-winning movie soundtrack written by Stuart HANCOCK for *We're Going on a Bear Hunt*.

The family anime concert series performed at Weiwuying seek to teach its audience ideas hidden behind these two stories. In *The Snowman*, a fluffy, soft, tall, and white snowman stands outside a door on a quiet, snow-filled night waiting for a boy. During his time with the snowman, the boy is free from duties and punishment, and can play, fly around, be free from worries, and do anything without consequences. To children, *The Snowman* exemplifies an imaginary



© Snowman Enterprises Limited

By CHANG Nai-wen

Project Assistant Professor of Music Therapy Master Program,  
Department of Music, Tunghai University  
Part-time Children Music Therapist of Pediatric Development and  
Behavior, China Medical University Hospital

**Weiwuying Concert Hall**

friend created by children in dreams or when they are drifting off; and a temporary escape from reality. To grown-ups, *The Snowman* reminds them of the pressure that they must shoulder as they grow up. For a brief moment, these grown-ups are offered an opportunity to shrink their bodies; put aside the worries of the world; reminisce the warmth and “weightlessness” of childhood; and temporarily just be themselves. For both children and grown-ups, they are given a brief moment to free themselves from the ties with external environments; find their positioning and values; and be ready for future setbacks and frustrations.

For *We're Going on a Bear Hunt*, adults accompany children to overcome the fear of encountering a bear. Short, powerful onomatopoeic words such as “Swishy swashy!”, “Squelch squerch!”, and “Hoo woow!” are used to dispel children's anxiety and fear. From a musical element perspective, onomatopoeic words are words with rhythm and power that express emotions. Thus, the use of these words implies that both

grown-ups and children rarely, via talking or singing, express their deepest emotions; and encourages that adults “reconnect” with themselves and/or their children spiritually once again via reading, talking, and/or singing. The last sentence of the poem reads “I'm not going on a bear hunt again” may be used to represent children no longer running away from fear but rather choosing to face it. By accompanying children, adults give the children power and teach them how to overcome their fear or avoid being chased by fearsome, mysterious creatures. Concurrently, adults see how they are just like children, except that they are a bigger version of them.

Both children and grown-ups prefer peace and stability. However, it is difficult for them to not be affected by external environments. Thus, Weiwuying uses music, poetry, dramas, dances, and paintings in its anime concerts to help them reach spiritual purity and free them from worries. Come embrace this delightful experience on Dec. 20 and 21!

# 高雄雄厲害！用藝術素寫城市印象

說到高雄你想到甚麼呢？陽光、沙灘、比基尼？欸！那是墾丁！

《高雄雄厲害》集結了一群藝術家，收納街景、體會城市，把整個高雄作為創作素材，再回到衛武營的舞台上，藉由拿手的藝術表現，讓我們看到正港的雄厲害。在開演前來看看藝術家們是如何「素寫」他們心中的高雄吧！

## 前鎮草衙我家的事

受訪者 | 劉燕玉 (製作人)

### 1. 您與高雄是如何結緣的？或對於高雄有什麼想像？

本演出參與人員都是高雄土生土長，或是長期定居高雄的高雄魂們，對高雄絕對不是「想像」，而是實實在在的生活與挑戰。

### 2. 淺談您如何用表演藝術呈現城市文化？

由在地人演出在地的故事，希望藉此促成更多市區內外的對話與實踐，挽回高雄過渡社區在工業與資本主義強權離開後受傷的名譽，並重建在地認同。換言之，是一種藝術實踐。

### 3. 對於此次的演出有什麼話想對觀眾說？

這次演出的故事舞台為高雄市前鎮草衙地區，此地區的價值並不僅是臺灣經濟奇蹟的發動機而已，更重要的是該地區所代表的臺灣勞動能量與技藝，以及因此而展開的綿密網絡，奠定臺灣在各方面追求生存與發展的重要基礎。因此，我們挖掘在地故事，轉譯為《前鎮草衙我家的事》，希望讓社區人們看到他們周圍發生的變化，調動其內生的居民認同，同時也將人們聚集在一起、創造交流的機會，共同學習、創新與改變，讓高雄的過渡社區被「重新想像與重建」。

## 迷走旅行團

受訪者 | 吳維緯 (導演暨策畫)

### 1. 您與高雄是如何結緣的？或是對於高雄有什麼想像？

我是臺北人，十年前因臺北劇場「險峻」的生活讓而離開，到高雄繼續我的劇場夢。南漂的這十年，高雄開始許多藝文建設和大型公共藝術節，這座擁有熾烈太陽的城市，映照的不只是沙漠，沙漠種不好的，我們能建立花房，建立生態系，讓環境長出自己的藝術樣貌。現在的我是高雄人，也是繼續深耕花房的高雄在地人。

### 2. 淺談您如何用表演藝術呈現城市文化？

「日子怎麼過，就是文化」我記得是作家龍應台說的，令我印象深刻。我們綜合藝術跨界，讓觀眾跨界，走出劇場與觀眾席的界線，表演藝術成了「風景」，我們成為「說故事的人」。創造「文化口傳」，透過演出，城市成為一個巨大的劇場，觀眾變成一個可延續的「旅客」行為。

### 3. 對於此次的演出有甚麼話想對觀眾說？

這次在創作上並沒有導演，而是以集體創作分享的方式整合與進行。因為我們認為觀眾的腦洞也是一個很重要的成分，所以，請帶著你的手機，以及大開腦洞，去相信不可能，也去讓自己做出在這趟旅程中的各種可能。



#抵抗

#我們

#廣闊

#勞動精神

#流動

#台灣落腳城市

你的素寫工具是？

戲劇、聲音、手機應用程式、AI 技術轉換語言、故事、紀錄劇場、歌仔戲音樂劇、腳踏車、電腦、鋼琴、有意思的物件、視覺、街舞、現代芭蕾、結合醒獅團、器樂劇場。

#太陽

#新生

## 高雄大王

受訪者 | 江明龍 (導演暨編劇)

### 1. 您與高雄是如何結緣的？或是對於高雄有什麼想像？

因父母親忙於歌仔戲演出，從小將我託付給高雄旗山的外公外婆，因緣際會讓我從讀書、立業、成家都在高雄，因此我也算是個高雄囡仔。2007 年回到出生地嘉義接手家族劇團，2015 年完成階段任務，再次回到高雄，深深感觸高雄已從一個工業城市，走向都會化。一個城市的發展，「文化」為蛻變的關鍵，現在又有衛武營國家藝術文化中心的座落，為高雄都會發展，拼上文化的拼圖，有文化根基的高雄，更顯價值。

### 2. 淺談您如何用表演藝術呈現城市文化？

將傳統戲曲現代化、與當代接軌，才能與觀眾對話，進而讓傳統戲曲從小扎根、拓展觀眾。個人認為，在不斷試驗的過程，將當代元素與事件融入，也是為城市紀錄的過程。

### 3. 對於此次的演出有甚麼話想對觀眾說？

這次的演出形式是全新的挑戰，要將歌仔戲的元素導入紀錄劇場，也企圖創造出接地氣的，臺灣味的「新歌仔」，每個進場的觀眾，都是跟著我們一起創造歷史，千萬別錯過這見證的一刻。

## 宏口印跡

受訪者 | 黃楚原 (創作者)

### 1. 您與高雄是如何結緣的？或是對於高雄有什麼想像？

在馬來西亞念高中時，有兩位學弟妹是高雄人，那時候對這城市開始有少許認識。以前對高雄的想像是一個工業城市，一個港口，剛好我的家鄉吧生（肉骨茶的發源地）也是港口，所以就有一種親切感。

### 2. 淺談您如何用表演藝術呈現城市文化？

表演藝術和城市一樣是活生生地。我的作品一般都是原創、跨界而且無語言，想透過啟發性的想像力，用多元藝術來呈現。同時也在探索「跨界創作」的過程中如何把不同的元素在一個作品中平等的發展，開創新的當代表演藝術類別。

### 3. 對於此次的演出有甚麼話想對觀眾說？

這是一個很難得的機會可以在當地短居，深入民情，從身體和思考去感受高雄這土地。之前在鹿港做了一個作品《無形存在》，主要從媽祖開始，探討在地女性對社會發展的貢獻，這次在高雄想更針對在地男性的付出。表演會以多媒體的跨界形式演出，想要說的都會一一在作品裡呈現，很期待觀眾在看完了表演之後有什麼可以分享的。

#混融

#新在

#開站



#即將蛻變

#等待再一次爆發的美麗城市



#陽光

## 舞 GO 讚

受訪者 | 許璋博 (編舞家)

### 1. 您與高雄是如何結緣的？或是對於高雄有什麼想像？

歷史上的高雄擁有豐富的資源，當我們迫切向前邁進時，似乎漸漸忘卻了在你我身後的光彩，高雄是我唯一的家鄉，對她的深厚情誼是抹滅不了的，只要我們停下腳步看看，她就如同母親般的關愛著我們。高雄，蓄勢待發的一個美麗城市。

### 2. 淺談您如何用表演藝術呈現城市文化？

一個城市的發展是記憶的累進而豐富，此次作品透過衛武營建築的設計，並將風格強烈的街舞及前衛多變的現代芭蕾搭配結合，從建築設計的美感中激盪出舞蹈的力與美，帶領觀眾進入到另一層面的體驗，並享受著視覺、聽覺及空間上所碰撞出不同於以往的藝術饗宴。

### 3. 對於此次的演出有甚麼話想對觀眾說？

現今快速的步調下，種種不同的原因似乎讓高雄少了溫度。身為高雄人的我，這片土地培育我成為藝術人，吸取了養分，並回饋給她，是我一直以來都很想做的事。當我們都專注為未來繁忙時，別忘了為當下的自己生活，緩一緩，走進衛武營享受著藝術的世界，相信會有意想不到的驚喜。

## 拉拉練

受訪者 | 張恆 (他喇叭團團長)

### 1. 您與高雄是如何結緣的？或是對於高雄有什麼想像？

我是在地高雄人，大學因為「只考上」北藝大必須離開高雄。畢業後去了紐約，但不到兩年想家就回來了。高雄對我而言一直是比較開朗的地方，就表演藝術而言，我認為高雄的觀眾對於具實驗性的新作品，接受度非常高，能夠看到新嘗試中的美好。感覺像是他們都很懂你，而且會跟你一起成長。

### 2. 淺談您如何用表演藝術呈現城市文化？

我的創作以器樂劇場為主，除了不斷嘗試新形式外，主要就是蒐集構成故事、情節的素材或主題。我們樂團向來以喜劇為主軸，因此我會特別注意那些令人感到不愉快的事件，進而把不愉快的生活經驗搬上舞台，除了製造笑料外，更有警世及撫慰的意義。

### 3. 對於此次的演出有甚麼話想對觀眾說？

史上頭一遭西洋銅管樂與傳統醒獅團的有機結合，作品雖由音樂為主導，但等重呈現兩種文化。運用現代舞的編舞邏輯，將音樂、醒獅、戲劇巧妙結合，使我們在沒有固定角色、台詞、情節之下，依然能說一段完整的故事！很特別，期待將這部新作品分享給大家。

#Flow

# Kaohsiung Local Hi! Paint One's Impression of Kaohsiung Using Art

*Kaohsiung Local Hi* gathers a group of artists, who use their experiences with Kaohsiung streetscapes to turn into art and present it in the National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying). These artists tap into their artistic prowess to create art that shows the audience the magnificence of Kaohsiung.

- 1 How did you “come in contact with” Kaohsiung? What is your impression of Kaohsiung?
- 2 Please briefly explain how you will use performing arts to showcase Kaohsiung’s culture?
- 3 What do you wish to tell the audience in this performance?

## Kaohsiung Story

LIU Yen-yu (producer)

#Rebirth

This performance is delivered exclusively by performers who grew up in Kaohsiung or those who have lived in Kaohsiung for a long time. Their presentations of Kaohsiung are not based on imaginations, but real-life experiences.

LIU Yen-yu hopes to facilitate dialogues and interactions within the city as well as between Kaohsiung and other regions; the goals are to repair the damage to the reputation of Kaohsiung’s Urbanization-Transiting Community and rebuild local identity.

This performance is about the Caoya region in Cianjhen District, a region that contributed to Taiwan’s economic prosperity. *Kaohsiung Story* seeks to help people gain sense of identity, and bring everyone together to engage in exchanges, learn, innovate, change, rebuilding and revolutionizing the Urbanization-Transiting Community.

## City Upside Down

WU Wei-wei (planner and director)



WU Wei-wei is a Taipei native who left for Kaohsiung a decade ago to pursue his dream of working in theaters in Kaohsiung. Over the past 10 years, he witnessed the birth of art constructions and art festivals in Kaohsiung. WU and related personnel began to build their own art buildings and ecosystems to enrich the depth of Kaohsiung’s art environment.

LUNG Ying-tai once said that “Culture is the product of people’s daily lives.” This idea has left a deep impression on WU. WU and his artists combine art with various domains, and tell stories to the audience. They transmit culture through talking and performances, making the whole city their theater.

#HarborCity



#Sun



#勁舞

## Kings of Kaohsiung

JIANG Ming-lung (director and screenwriter)

#Joyful

JIANG Ming-lung grew up with his grandparents in Kaohsiung. As a result, he received his education, started his business, and got married in Kaohsiung, making him a Kaohsiung “native.” In 2007, he returned to his birthplace of Chiayi to take over his family’s Taiwanese opera business. In 2015, he returned back to Kaohsiung and he learned that it had transformed from an industrial city to an urbanized city. With Weiwuying now being established, Kaohsiung’s urbanization is added the element of culture, enhancing the city’s overall value.

Modernizing traditional operas is key to touching the hearts of the audience and making traditional operas a part of their lives. JIANG believes that the contemporary elements and incidents incorporated in various performances can also serve as records of the city.

This performance will introduce for the first time the elements of Taiwanese operas to documentary theaters and develop local, Taiwanese culture-filled “new Taiwanese operas.”

## Finding Takao

NG Chor-guan (creator)



While receiving high school education in Malaysia, NG Chor-guan met two fellow students from Kaohsiung, allowing him to learn a little bit about the city. NG’s impression of Kaohsiung brought a sense of warmth in him because he grew up in Klang, a port city as well.

Most of NG’s works are original, interdisciplinary, and language-free, where imaginations are used to inspire his audiences. Concurrently, NG explores how to use different interdisciplinary elements fairly and equally in his works, creating new contemporary performing arts. NG embraces the rare opportunities of living in Kaohsiung for a short period of time, of “experiencing” Kaohsiung both physically and mentally. In Lukang, NG created an artwork called *In-visible Women*, examining contributions made by local women to the development of societies. This time, he will create artwork to explore local men’s contributions. This performance will be delivered using interdisciplinary multimedia, conveying ideas that its audience will want to share with others after the performance.

## Dance Your Way Out of Kaohsiung

HSU Wei-po (choreographer)

Historically, Kaohsiung boasts a wealth of resources. However, when people pursue these resources, they forget the invaluable things that they have left behind. Kaohsiung is HSU Wei-po’s beloved hometown and takes care of its residents like parents take care of their children. To HSU, Kaohsiung is a beautiful city ready to blossom.

This performance combines powerfully styled street dances and avant-garde contemporary ballet together and introduces them at Weiwuying, where its aesthetic architectural designs accentuate the power and beauty of these dances. The audience is offered a different “level” of experience, where their visual and audio senses are pleasantly satisfied in a unique art space.

The world’s rapidly development has taken away some of the warmth of Kaohsiung. Therefore, as a Kaohsiung resident who received his art education in Kaohsiung, HSU wishes to give back. HSU reminds everyone to not forget to “live” and relax as they achieve their future goals, and urges them to pay a visit to Weiwuying for a pleasant surprise.

## La Lian

CHANG Heng (head, TLBE Brass)

#Freshness



CHANG Heng is a Kaohsiung native who left Kaohsiung just because of his university application. He went to New York after graduation, only to come back to Kaohsiung two years later because he missed it tremendously. To CHANG, people of Kaohsiung are highly open to new performing arts-related experimental works. During the creation of these experimental works, artists and their audiences grow together and learn about each other.

CHANG focuses on musical instrument-based theaters, where he collects materials to create stories and various topics and implement new ideas. TLBE Brass delivers mostly comedy performances, in which it presents unpleasant incidents and live experiences in real life and adds to them a humorous touch, soothing people’s minds and warning them of danger. This performance introduces the world’s first-ever Western brass instrument-traditional lion dance show. The logic of choreographing contemporary dances is employed to ingeniously connect music, lion dances, and theater together, enabling the performers to tell a complete story without using fixed characters, lines, and plots.

#Fusion

#Ours

專欄 Note

專欄 Note

#Resistance

#WideSpace

What are the tools you will use to create your art?

Dramas, sounds, mobile phone apps, AI technology conversion languages, stories, documentary theaters, Taiwanese operas and musicals, bicycles, computers, pianos, interesting objects, visual objects, street dances, contemporary ballet, lion dances, and/or music instrument theaters

#Sunshine

#LaborSpirit

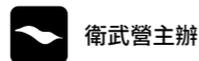
#AboutToTransform

#ABeautifulCityWaitingToIgnite

#Diligence

## 唐美雲歌仔戲團 月夜情愁

### Tang Mei Yun Taiwanese Opera Company Romancing in the Moonlight



衛武營主辦



雙和庄山腳福路派，後庄西皮派，兩派因細故結怨，互為仇讎。熱戀中的嚴一朗和林娟娟分別是福路派和西皮派大佬的兒女，面對兩庄惡鬥，無法獲得祝福。適逢地方一年一度的廟會做熱鬧，山腳、後庄同時邀請「雙雲陞」至廟前鬥戲，雙雲陞當紅文武生貴雲與雲嬌，兩人心中各有秘密……

Fu-lu School and Xi-pi School hold a grudge against each other. YAN Yi-lang, son of the leader of the Fu-lu School, falls in love with LIN Juan-juan, the daughter of the leader of the Xi-pi School. They are forced to face the vicious fighting between the two schools. With the annual temple festival coming, both two schools invite the Shuang-yun-sheng Theater Troupe. Guei-yun and Yun-jiao, the most famous xiao-sheng actors of the troupe, each harbors some secret...

**11.9 Sat. 19:30 11.10 Sun. 14:30**

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 300、600、900、1200、1500、1800、2200、2800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 170 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 170 mins with 20 mins intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Wei Wuying)

演出者：唐美雲歌仔戲團、高雄市國樂團 | Performer: Tang Mei Yun Taiwanese Opera Company, Kaohsiung Chinese Orchestra

本節目由陳啟川先生文教基金會、柯珀汝贊助

## 2019 青春搖滾京劇 水滸 108III—蕩寇誌

### 2019 CLT 108 HEROS-Tales from Water Margin



當代傳奇劇場青春搖滾京劇《水滸 108III—蕩寇誌》，2014 年香港藝術節、上海國際藝術節場場爆滿，佳評如潮。曾經造成兩岸三地大轟動 2014《蕩寇誌》再次強檔回歸！吳興國、張大春、周華健再度兄弟聯手，共創水滸大業，創新演繹水滸傳 72 回至 120 回的江湖文化《蕩寇誌》。

Contemporary Legend Theatre presents a rock and Chinese opera dramatization of SHI Naian's *Tales from Water Margin*. Titled *108 HEROS - Tales from Water Margin*, the show appeared in festivals in Hong Kong and Shanghai in 2014 and was warmly received. The show makes a triumphant return this winter. WU Hsing-kuo, CHANG Ta-chuen, and CHAU Wa-kin resume the brave brotherhood to reinterpret chapters 72-120 of the timeless novel.

**12.14 Sat. 14:30**

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 300、600、900、1200、1600、2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 180 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 180 mins with 20 mins intermission.

主辦：當代傳奇劇場 | Presenter: Contemporary Legend Theatre | 演出者：原著小說／施耐庵、編劇／張大春、藝術總監及導演／吳興國、作曲配樂／周華健、

演出／當代傳奇劇場 | Performer: Original Author/ SHI Naian, Adaptation/ CHANG Ta-chuen, Director & Artistic Director/ WU Hsing-kuo, Composer/ CHAU Wa-kin, Performer/ Contemporary Legend Theatre

## 公主百分百 舞蹈音樂劇

### Princesses 100%



哎呀～黑魔女不小心打破了她珍藏的魔鏡，沒想到卻因此造成時空錯亂，把八位活潑的公主召喚到她的精靈城堡！風動室內樂團這次召集了眾多管樂好手以及職業舞蹈家，要帶來一齣華麗的《公主百分百》舞蹈音樂劇！節目中將演出迪士尼公主系列動畫音樂，搭配優美的舞蹈動作和精彩的戲劇演出，讓所有觀眾都能夠與美麗的公主一同度過一場夢幻的音樂會！

One day, Maleficent broke her magic mirror and caused turbulence in space and time which convoked eight beautiful princesses to her castle. This is a concert combining soundtracks of Disney's princess series and cosplay actresses. There are music pieces from motion picture Maleficent, Snow White, Rapunzel, Giselle from Enchanted, Ariel etc. Let's join princesses to Maleficent's castle and find out what happened to the magic mirror!

**12.21 Sat. 14:30.19:30**

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 400、800、1200、1400、1600、1800

兩廳院售票 Arts Ticket

全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 100 mins with 15 mins intermission.

主辦／演出者：風動室內樂團

Presenter / Performer: Wind Sound Ensemble

## 2019 冬季巧虎大型舞臺劇 《搶救星球歷險記》

### Saving the Planet



夜晚的天空真美麗，一閃一閃亮晶晶，流星劃亮了黑夜，天空中的星星藏著什麼秘密，來自遠方的神秘訊息，奇妙星球有了大危機，巧虎與好朋友們好著急，快快快！來來來！一起搭著夢想飛船，展開搶救星球歷險記。

On one beautiful starry night, stars shine and a meteor lights up the sky. What are the secrets and messages respectively

hidden in the stars and in the world afar? The Magic Planet is confronted with a huge crisis, and Chiao-Hu and his friends must hop on a spaceship and embark on a journey to rescue the planet.

**12.28 Sat. 10:30.14:30 12.29 Sun. 10:30.14:30**

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 400、500、700、900、1100、1300

年代售票 ERA Ticket

全長 105 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 105 mins with 15 mins intermission.

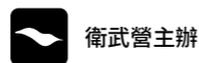
主辦／演出者：日商倍樂生股份有限公司台北分公司、O 劇團

Presenter / Performer: Benesse, O Theatre

## 原聲巴洛克樂團 慶典・水上音樂

### Essential Sound Baroque Ensemble

#### Celebration: Water Music



衛武營主辦



本次音樂會集結巴洛克時期極具代表性作曲家—韓德爾和泰勒曼的兩首不同風格《水上音樂》，以精湛的巴洛克音樂詮釋手法、全場使用巴洛克樂器，呈現出更鮮明的水上音樂，帶大家暫拋俗務，回到那繁華輝煌的剎那間。

This concert stages the two Water Music, showcasing and interpreting the two works of HANDEL and TELEMANN, two of the most representative baroque composers. With superbly executed style and period instruments, the performance takes the audience back to the age of glamour.

#### 演出曲目 Program

韓德爾：《水上音樂組曲》，作品編號 348-350 | 泰勒曼：管弦樂序曲，編號 55:C3。《水上音樂：漢堡的潮起與潮落》  
Georg Friedrich HÄNDEL: Water Music, HWV 348-350 | Georg Philipp TELEMANN: Overture-Suite, TWV 55:C3. Water Music, Hamburg ebb and flood

## 11.9 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、600、900、1200、1500、2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。 | Duration is 110 mins with 20 mins intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

演出者：指揮／安東·史戴克、原聲巴洛克樂團 | Performer: Conductor / Anton STECK, Essential Sound Baroque Ensemble

本節目由陳啟川先生文教基金會、柯珀汝贊助，名琴由奇美文化基金會提供

## 音樂的繪本 動物樂團

### Zoorasianbrass <Premium>



日本親子音樂會龍頭—「音樂的繪本 動物樂團」在臺灣的親子市場已累積不少忠實的粉絲。2019 年秋季，銅管兄弟們將帶著弦樂四重奏、蝶仙子二重奏一起來臺，為孩子帶來最優雅的花園舞會。

The “Zoorasianbrass, The Picture Book of Music - Animal Orchestra” is a revolutionary classical music concert designed to be enjoyed by people across generations. Zoorasianbrass, Tsuru Usagi, Kotofue Papillon will return and have a garden party with audience in fall 2019.

#### 演出曲目 Program

比才：〈法朗多舞曲〉選自《阿萊城姑娘》第二號組曲（編曲：山口尚人）| 德布西：〈在小舟上〉選自德布西小組曲 | 美國民謠：稻草裡的火雞（編曲：石川亮太）  
柴可夫斯基：〈花之圓舞曲〉選自歌劇《胡桃鉗》| 愛爾蘭民謠：倫敦德里之歌（編曲：石川亮太）| 美國民謠：幸福的話請拍拍手（編曲：高橋宏樹）| 西下航平：  
弦樂免的料理秘方 | 羅德里茲：化妝舞會（編曲：石川亮太）| 美國童謠：瑪莉有隻小綿羊（編曲：瀧澤俊輔）| 寇蒂斯：重返蘇蓮托（編曲：大塚子龍）| 比才：  
〈門牛士之歌〉選自歌劇《卡門》（編曲：石川亮太）| 史蒂芬·福斯特：噢！蘇珊娜（編曲：石川亮太）  
BIZET: Fandale from L'Arlesienne Suite No.2 (Arr. Hisato YAMAGUCHI) | DEBUSSY: En Bateau from Petite Suite | American folk song: Turkey in the Straw (Arr. Ryota ISHIKAWA) | TCHAIKOVSKY: Waltz Of The Flowers from The Nutcracker | Irish folk song: Londonderry Air (Arr. Ryota ISHIKAWA) | American folk song: If You Happy And You Know It (Arr. Hiroki TAKAHASHI) | Kohei NISHISHITA: The Secret Recipe Of Tsuru Usagi | RODRIGUEZ: La Compasita (Arr. Ryota ISHIKAWA) | American Nursery Rhyme: Mary Had A Little Lamb (Arr. Shunsuke TAKIZAWA) | CURTIS: Come Back To Sorento (Arr. Otsuka SHIRYU) | BIZET: Toreador Song from Carmen (Arr. Ryota ISHIKAWA) | FOSTER: Oh! Susanna (Arr. Ryota ISHIKAWA)

## 11.10 Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 600、900、1200、1500、1800

年代售票 ERA Ticket | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。 | Duration is 90 mins with 15 mins intermission.

主辦：意傑藝術 | Presenter: E.J.Arts | 演出者：動物樂團 | Performer: Zoorasianbrass

## MINI 六十週年經典鉅獻—音樂大師久石讓

### Joe Hisaishi Concert



一期一會的交響盛宴，樂迷殷殷期盼的音樂大師久石讓回來了！以電影配樂享譽國際的久石讓，其獨特音樂風格總是觸動人心、喚起觀眾的成長歲月。今年 11 月大師再訪，上半場帶來《神隱少女》全新編曲交響組曲，下半場大師攜手 NSO 國家交響樂團，獻演馬勒第一號交響曲，引領樂迷走進古典交響樂的新境界。

The much-loved maestro Joe Hisaishi is back! The internationally renowned composer endows many people's childhood with beautiful melodies. This November, the concert presents a symphonic suite of *Spirited Away* followed by MAHLER's Symphony No. 1, which will be interpreted by National Symphony Orchestra.

#### 演出曲目 Program

久石讓：《神隱少女》交響組曲 | 馬勒：第一號交響曲  
Joe Hisaishi: Spirited Away Suite | MAHLER: Symphony No. 1

## 11.14 Thu. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 1200、1500、2100、2400、2700、3000、3300、3600、3900、4800

牛耳藝術售票 MNA Ticket

全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。 | Duration is 100 mins with 20 mins intermission.

主辦：牛耳藝術 | Presenter: MNA | 演出者：指揮／久石讓、樂團／NSO 國家交響樂團 | Performer: Conductor/ Joe Hisaishi, Orchestra / National Symphony Orchestra | 本節目由 MINI 總代理 汎德獨家贊助

## 久石讓的音樂未來

### Joe Hisaishi's Music Future



衛武營主辦



日本音樂大師久石讓創作的電影及動畫配樂旋律，總能將雋永的音符深植在你我心中，在樂曲創作外，久石讓的音樂領地還跨足鋼琴演奏與指揮。

此次，久石讓以極簡樂派作品為例，搭配國立臺南藝術大學音樂系的管絃樂團，一起呈現久石讓的音樂未來。

Besides composing, Joe Hisaishi's musical field includes piano performance and conducting. Cooperating with the orchestra of Music Department, Tainan National University of the Arts, Hisaishi will employ pieces of minimal music to present the music future in his own perspective.

#### 演出曲目 Program

史提夫·萊許：拍手樂 | 沃伊切赫·基拉爾：木管五重奏 | 馬克斯·里希特：慈悲 | 尼科·穆利：雙聲 | 約翰·塔佛納：給銅管重奏團的三勝曲 | 泰瑞·萊利：C 大調  
Steve REICH: Clapping Music | Wojciech KILAR: Quintet for Wind Instruments | Max RICHTER: Mercy | Nico MUHLY: Two Voices | Sir John TAVENER: Trisagion for Brass Quintet | Terry RILEY: In C

## 11.15 Fri. 14:30

排練室 B313 Rehearsal Studio B313 | 票價 Tickets NT\$ 600

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 90 分鐘，含中場休息。 | Duration is 90 mins with intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：指揮／久石讓、樂團／國立臺南藝術大學音樂系管絃樂團 | Performer: Conductor/ Joe HISAISHI, Orchestra/ Orchestra of Music Department, Tainan National University of the Arts

## 阿姆斯特丹皇家大會堂管弦樂團銅管樂團 2019 音樂會

### Brass Ensemble of RCO 2019 Concert



國內樂迷期盼多年，皇家大會堂管弦樂團銅管樂團將於11月首度訪臺，罕見的超強演出陣容，演出曲目更是國內聽眾鮮少能現場聆聽的精彩樂曲，創造銅管藝術極致。The Brass Ensemble of the Royal Concertgebouw Orchestra will make its debut in Taiwan this November. The outstanding orchestra is bringing a fascinating program rarely heard in the country and not to be missed by brass fans.

#### 演出曲目 Program

巴赫：《第三號布蘭登堡協奏曲》| 華格納：《瑪蒂爾德·韋森東克夫人專輯的奏鳴曲》| 威爾第：《命運之力序曲》| 韓德爾：《席巴女王進場》| 巴赫：聖詠、《耶穌，人類的希望喜悅》、《沉睡者醒來吧！守夜者在呼喚我們》| 皮亞佐拉：《布宜諾斯艾利斯的瑪麗亞》組曲 | 蓋西文：組曲 | 赫索：《詹姆士》  
J.S. BACH / arr. C. MOWAT: Brandenburg Concerto No.3 in G Major | R. WAGNER / arr. H. JEURISSEN: Eine sonate für das Album von Frau M.W. | G. VERDI / arr. C. Holding: Overture from La Forza del Destino | G.F. HANDEL / arr. P. ARCHIBALD: The arrival of the queen of Sheba | J.S. BACH / arr. E. CRESPO: 2 Chorale, *Jesus bleibet meine Freude, Wachet auf, ruft uns die Stimme* | PIAZZOLLA / arr. S. VERHELST: Maria de Buenos Aires Suite | G. GERSHWIN / arr. BISSILL: GERSHWIN Selection | C. HAZEL: *Mr. Jums*

## 11.26 Tue. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 500、800、1200、1600、2000、2500

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 100 mins with 15 mins intermission.

主辦：文生音樂藝術 | Presenter: Vincent Music & Art | 演出者：小號／奧馬·湯瑪索尼、米羅斯拉夫·佩特柯夫、朱利安農·松莫哈德、亞戈·戶尼齋、長號／約爾亨·范·萊恩、尼寇·斯契柏希、馬丁·斯契柏希、雷蒙·孟雷貢、法國號／勞倫斯·沃登柏格、凱蒂·伍莉、低音號／貝利·賀亨齋 | Performer: Trumpet/ Omar TOMASONI, Miroslav PETKOV, Giuliano SOMMERHALDER, Jacco GROENENDIJK, Trumbone/ Jörgen VAN RIJN, Nico SCHIPPERS, Martin SCHIPPERS, Raymond MUNNECOM, Horn/ Laurens WOUDEBERG, Katy WOOLLEY, Tuba/ Perry HOOGENDIJK

## 乘著金色的翅膀 師大音樂系交響樂團公演

### Soaring on the Golden Wings



師大音樂學系 2019 年秋季將演出捷克作曲家德弗札克、法國作曲家比才及義大利作曲家威爾第等經典歌劇選曲。本次音樂會特別邀請女高音林孟君、次女中音陳禹、男高音方偉臣、男中音趙方豪擔任獨唱。The Music Department of the National Taiwan Normal University presents its annual concert series. In the autumn of 2019, the symphony orchestra, choir and vocal soloists will transform the evening into an exhilarating bliss filled with luscious melodies and wonderful story telling.

#### 演出曲目 Program

德弗札克：《G 大調第八號交響曲》，作品 88 | 比才：《卡門》選曲《阿巴內拉舞》、《鬥牛士之歌》、《我無所畏懼》| 威爾第：《鐵砧大合唱》選自《遊唱詩人》、《飛吧，思念，乘著金色的翅膀》，選自《納布果》、《榮耀歸給埃及》選自《阿伊達》、《離開她我就失去快樂·我心中熱切的深情》選自《茶花女》、《飲酒歌》選自《茶花女》  
Antonín DVOŘÁK: Symphony No. 8 in G Major, Op. 88 | Georges BIZET: Selections from *Carmen*, Habanera, Couplets of Toreadors, Je dis que rien ne m'épouvante | Giuseppe VERDI: Selections from his operas, *Anvil Chorus* from *Il Trovatore*, *Va Pensiero* from *Nabucco*, *Gloria all'Egitto* from *Aida*, *Lunge da lei...* *De' miei bollenti spiriti* from *La Traviata*, *Brindisi* from *La Traviata*

## 11.29 Fri. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 200、500、800、1200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 100 mins with 20 mins intermission. | 主辦：國立臺灣師範大學音樂學系 | Presenter: Music Department of the National Taiwan Normal University | 演出者：國立臺灣師範大學音樂學系交響樂團暨合唱團、指揮／許瀛心、女高音／林孟君、次女高音／陳禹、男高音／方偉臣、男中音／趙方豪 | Performer: National Taiwan Normal University Symphony Orchestra and Music Department Choir, Conductor/ HSU Apo Ching-hsin, Soprano/ LIN Meng-chun, Mezzo Soprano/ CHEN Yu, Tenor/ FANG Wei-chen, Baritone/ CHAO Fang-hao

## 小提琴天后安 - 蘇菲·慕特音樂會

### Anne-Sophie Mutter Violin Recital



小提琴天后安 - 蘇菲·慕特屹立樂壇數十載。16 歲時，慕特與恩師——指揮帝王 卡拉揚合作的貝多芬協奏曲錄音，至今仍為樂迷津津樂道。1998 年，她與鋼琴搭檔藍伯特攜手錄製「貝多芬小提琴奏鳴曲」全集，獲得葛萊美獎殊榮，亦是許多樂迷的必收名盤！今年 11 月訪臺，慕特將獻上最經典的貝多芬奏鳴曲，以天后風範再現古典樂派美好樂章！

Anne-Sophie Mutter is a musical phenomenon for more than 40 years. At the age of 16, Mutter and her mentor, Maestro Herbert VON KARAJan collaborated on a phenomenon BEETHOVEN violin concert record. In 1998, she released her Grammy award-winning album of complete BEETHOVEN violin sonatas with pianist Lambert ORKIS. This November, Mutter will perform three violin sonata written by BEETHOVEN, sharing her thoughts and music ideals with audience in Taiwan.

#### 演出曲目 Program

貝多芬：A 小調小提琴奏鳴曲，作品 23 | F 大調小提琴奏鳴曲，作品 24 《春》| A 大調小提琴奏鳴曲，作品 47 《克羅采》  
BEETHOVEN: Violin Sonata in A minor, Op. 23 | Violin Sonata in F Major, Op. 24 *Spring* | Violin Sonata in A Major, Op. 47 *Kreutzer*

## 11.30 Sat. 19:00

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 1200、1800、2100、2400、2700、3000、3300、3600、3900、4800

牛耳藝術售票 MNA Ticket

全長 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 110 mins with 20 mins intermission.

主辦：牛耳藝術 | Presenter: MNA

演出者：小提琴／安 - 蘇菲·慕特、鋼琴／藍伯特·歐爾吉斯 | Performer: Violin/ Anne-Sophie Mutter, Piano/ Lambert ORKIS

教育合作：欣巴巴

## 時空迴響—華特凡豪瓦 & 邱聖芳木笛演奏會

### Walter VAN HAUWE & CHIU Sheng-fang Duo Concert



享譽國際當代木笛巨擘華特凡豪瓦與臺灣旅歐木笛新秀邱聖芳攜手合作，極致展現木笛音質的純淨、深刻、百變與其無與倫比的內斂張力，一覽文藝復興時期跨至現代的一系列經典曲目，穿越時空摩擦出不同凡響的火花。

An musical encounter between Walter VAN HAUWE, one of the most ground-breaking and influential recorder players and pedagogues of the past 50 years, and renowned Taiwanese recorder player CHIU Sheng-fang, combining both traditional and avant-garde recorder literature, creating a profound journey of sound through time and space.

#### 演出曲目 Program

莫雷：幻想曲 | 凡·羅森達爾：迴旋 | 凡·艾克：組曲 | C.Ph.E. 巴赫：A 小調無伴奏長笛奏鳴曲 | J.S. 巴赫：《平均律鍵盤曲集》前奏曲 | 尹伊桑：牧野訪客 | 歐特泰爾：B 小調組曲，作品 4 | 泰勒曼：長笛幻想曲 | 貝里歐：動勢 | 泰勒曼：二重奏鳴曲  
Jan Rokus VAN ROOSENDAEL: Rotations | Jacob VAN EYCK: Medley | Carl Philipp Emanuel BACH: Flute Sonata in A minor, H.562C.Ph.E. | Johann Sebastian BACH: 2 Praeludiums from The Well-Tempered Clavier J.S. | Isang YUN: The Visitor of the Idyll | Jacques-Martin HOTTETERRE: Suite in B minor, Op. 4 | Georg Philipp TELEMANN: Fantasia for flute | Luciano BERIO: Gesti | Georg Philipp TELEMANN: Sonata 5 TWV 40:104

## 12.1 Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 500、800、1200、1500、2000

兩廳院售票 Arts Ticket

全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 100 mins with 15 mins intermission.

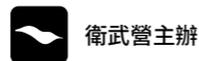
主辦：大樹下木笛樂團 | Presenter: Big Tree Recorder Group

演出者：華特·凡豪瓦、邱聖芳 | Performer: Walter VAN HAUWE、CHIU Sheng-fang

## 林肯中心室內樂協會 發現・室內樂 1

### The Chamber Music Society of Lincoln Center (CMS)

#### Discovering Chamber Music 1



衛武營主辦



©CherylTanShima

室內樂變化萬千的編制與彈性，既記錄作曲家的內心話，亦是驗證創意技法的實驗場。「發現室內樂系列」是集展演、講座、導聆於一身的室內樂教育推廣計畫，美國林肯中心室內樂協會將透過百餘位頂尖演奏家、三年六場絕妙曲目演示，帶領觀眾一探室內樂的百變相貌。

CMS is one of eleven constituents of the largest performing arts complex in the world. Under the inspired leadership of Co-Artistic Directors David FINCKEL and WU Han, CMS presents a wide variety of concert series and educational events for listeners of all ages, appealing to both connoisseurs and newcomers.

#### 演出曲目 Program

拉赫曼尼諾夫：《悲歌》，給鋼琴、小提琴與大提琴的 G 小調第一號三重奏 | 普羅高菲夫：給鋼琴與小提琴的 D 大調第二號奏鳴曲，作品 94a | 塔涅耶夫：G 小調鋼琴五重奏，作品 30  
Sergei RACHMANINOV: Trio Elégiaque No. 1 in G minor For Piano, Violin and Cello | Sergei Sergeevich PROKOFIEV: Sonata No. 2 in D Major for Violin and Piano, Op. 94a | Sergei Ivanovich TANEYEV: Quintet for Piano, Two Violins, Viola and Cello in G minor, Op. 30

## 12.3 Tue. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、600、900、1200、1600、1800、2000、2400

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 110 mins with 20 mins intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 協辦：社團法人臺北市巴哈靈感音樂文化協會 | Co-presenter: Bach Inspiration Music and Culture Association | 演出者：小提琴／黃俊文、阿諾·蘇斯曼、中提琴／保羅·紐鮑爾、大提琴／大衛·芬柯、鋼琴／吳函 | Performer: Violin/ Paul HUANG, Arnaud SUSSMANN, Viola/ Paul NEUBAUER, Cello/ David FINCKEL, Piano/ WU Han | 本節目由陳啟川先生文教基金會、柯珀汝贊助

## 2019 臺灣歌謠

### 2019 Taiwan Songs



此次音樂會，將由擅長以輕鬆方式介紹臺灣歷史的主持人謝金魚與台灣絃樂團，一同講述臺灣的音樂故事，帶您了解那些琅琅上口的歌曲，背後的歷史與意義。除了流行音樂外，臺灣的音樂也有藝術化的發展，台絃將會以江文也的《小交響曲》，讓您認識另一條音樂道路的發展。讓我們一起走入臺灣音樂的歷史，觀看屬於這片土地的各種樣貌吧！

Explore the history and social significance behind a selection of Taiwan folk song classics with Lorenzia Hsieh and the Academy of Taiwan Strings. Apart from its popular appeal, Taiwanese music also aspires for artistic refinement. The Academy of Taiwan Strings will perform CHIANG Wen-yeh's *Little Symphony* to illustrate the point. Let's probe into the richness of Taiwan's musical heritage! chapters 72-120 of the timeless novel.

#### 演出曲目 Program

恆春鄉愁 | 原住民之歌 | 西北雨 | 補破網 | 淡水暮色 | 望你早歸 | 江文也：《小交響曲》| 快樂的出航 | 你是我的生命 | 心肝寶貝 | 阮若打開心內的窗 | 康定情歌 | 月亮代表我的心 | 青花瓷 | 我期待 | 我的未來不是夢

## 12.6 Fri. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 199、400、600、900、1200、1500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 95 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 95 mins with 15 mins intermission.

主辦：台灣絃樂團 | Presenter: Academy of Taiwan Strings

演出者：台灣絃樂團、說書人／謝金魚 | Performer: Academy of Taiwan Strings, Storyteller/HSIEH King-yo

## 安達國際鋼琴大賽冠軍—安德魯·泰森 2019 鋼琴獨奏會

### Andrew TYSON 2019 Piano Recital



安達國際鋼琴大賽 冠軍  
安德魯·泰森 鋼琴獨奏會  
12/7 (六) 19:30 衛武營音樂廳  
12/9 (一) 19:30 國家音樂廳

ANDREW TYSON  
2019 PIANO RECITAL

鋼琴家安德魯·泰森被英國廣播公司 3 臺譽為「真正的鋼琴詩人」。在 2015 蘇黎世的蓋扎·安達國際鋼琴大賽中不僅榮獲金牌，更拿到莫札特獎和聽眾獎。2012 年獲得里茲國際鋼琴比賽第五名及新設立的特倫斯·賈德哈雷樂團獎。

Hailed by BBC Radio 3 as “a real poet of the piano,”

Andrew TYSON is emerging as a new voice with distinction. In summer 2015, he was awarded First Prize at the Géza Anda Competition in Zürich, as well as the Mozart and Audience Prizes.

#### 演出曲目 Program

夏米娜德：幽默小品集：《從前》，作品 87-4 | 夏米娜德：主題與變奏曲，作品 89 | 《二十個對聖嬰耶穌的注視》第 6 首〈一切因他而出現〉、第 8 首〈高空的凝視〉、第 15 首〈耶穌聖嬰之吻〉 | 李斯特：《奧伯曼山谷》 | 雷史畢基：《夜曲》 | 蕭邦：第三號 B 小調鋼琴奏鳴曲，作品 58  
CHAMINADE: Pieces Humoristiques: *Autrefois*, Op. 87-4 | CHAMINADE: *Thème varié*, Op. 89 | MESSIAEN: *Par Lui tout a été fait, Regard des Hauteurs, Le baiser de l'Enfant-Jésus From Vingt Regards sur l'enfant-Jésus* | LISZT: *Vallée d'Obermann* | RESPIGHI: *Notturmo* | CHOPIN: Piano Sonata No. 3 in B minor, Op. 58

## 12.7 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800、1200、1600、2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 110 mins with 20 mins intermission.

主辦：鴻宇國際藝術 | Presenter: PAI

演出者：鋼琴家／安德魯·泰森 | Performer: Pianist/ Andrew TYSON

## 西班牙奇妙人聲樂團

### b vocal



西班牙奇妙人聲樂團是一支結合喜劇幽默表演和無伴奏的阿卡貝拉組合，運用惟妙惟肖的人聲模仿各種樂器。獨特及精采的表演形式為他們構築了一條高水準又不失娛樂性質的藝術道路。今年西班牙奇妙人聲樂團將為冷冷的冬天獻上暖暖的「聖誕主題音樂會」，無論是福音歌、頌歌、流行歌曲或耳熟能詳的電影配樂，他們都將以無聲伴奏的演出形式精彩再現，讓這個聖誕充滿了神奇的人聲魔法。

b vocal's performance combines comic exploit and a cappella singing. This approach promises both high artistic standard and popular appeal. This year, b vocal brings you a Christmas concert whose program ranges from gospel, carols, pop song, and soundtrack. Come to rejoice in the magic of human voice!

## 12.12 Thu. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 500、800、1200、1500、1800、2200、2500

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 90 mins with 20 mins intermission.

主辦：上善藝術 | Presenter: Perfection Arts Management Ltd. | 演出者：西班牙奇妙人聲樂團／阿爾貝托·馬可·費爾曼·波羅·卡洛斯·馬可·奧古斯托·岡薩雷斯·胡安·路易士·加西亞 | Performer: b vocal/ Alberto MARCO, Fermin POLO, Carlos MARCO, Augusto GONZALEZ, Juan LUIS GARCIA

## 第二屆亞洲醫師交響樂團 2019 高雄慈善音樂會 2nd Asia Doctor Orchestra Concert Kaohsiung 2019



由高雄市立交響樂團的指揮楊智欽領軍，並由醫界新秀音樂家徐文妙醫師與兩位音樂界教授林聖繁老師、柯慶姿老師合作貝多芬鋼琴三重奏協奏曲。其他曲目則是臺灣作曲家李哲藝獨具臺灣風格的作品《廟埕》，以及古典樂迷極為喜愛的《柴科夫斯基第五號交響曲》。

In 1990, the Physicians' Chamber Orchestra of Taiwan (PCOT) was founded by a group of talented and dedicated physicians and health care professionals. Since then, they have given more than one hundred concerts around Taiwan. They have developed an ensemble that is gaining national acclaim. Many of the nationally renowned musicians have been their guest conductors and soloists.

### 演出曲目 Program

李哲藝：《廟埕》| 貝多芬：小提琴、大提琴、鋼琴三重協奏曲，作品 56 (小提琴/徐文妙、大提琴/柯慶姿、鋼琴/林聖繁) | 柴科夫斯基：第五號交響曲  
LEE Che-yi: *The Temple Square* | BEETHOVEN: Triple Concerto for Violin, Cello and Piano and Orchestra Op. 56 | TCHAIKOVSKY: Symphony No. 5

### 12.13 Fri. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800、1000、1200、1500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 90 mins with 20 mins intermission. | 主辦：醫聲室內樂團、台灣癌症基金會 | Presenter: Physicians' Chamber Orchestra of Taiwan, Formosa Cancer Foundation | 指揮：楊智欽、小提琴/徐文妙、大提琴/柯慶姿、鋼琴/林聖繁、樂團/亞洲醫師交響樂團 | Performer: Conductor/ YANG Chih-Chin, Violin/ HSU Wen-Miao, Cello/ KO Ching-Tzy Piano/ LIN Sheng-Ying, Orchestra/ Asian Doctors Orchestra

## 笙動—大地之音 高雄市國樂團音樂會 The Earthly Sounds of Sheng and the Andes



笙—最古老的樂器與來自最原始的安地斯山脈音樂。《笙動—大地之音》在各方因緣際會下，高雄市國樂團與世界著名笙演奏家吳巍及老鷹印地安樂團於 12 月 14 日將於衛武營音樂廳，以最樸實遼闊的樂音呈現這場源自大地的美麗音色。

Sheng, one of the primitive instruments in the world, is played with the ancient music of Andes at *The Earthly Sounds of Sheng and the Andes*. The Kaohsiung Chinese Orchestra (KCO), the world-famous Sheng musician WU Wei, and from South America yet currently based in Taiwan Anka Phaway (The Eagles), will present the earthly tones from nature on December 14th at the Weiwuying Concert Hall.

### 演出曲目 Program

曾翊珺：《時光下的福爾摩沙》| 徐超銘改編：崑曲《朝元歌》| 黃振南：自然之聲組曲 | 鄭光智：大地之音組曲 | 恩爵·史耐德：《易經》| 江賜良：臺灣地景三章  
TSENG Yi-syuan: *Formosa in Time* | HSU Chao-ming: *ChaoYuan Song (Kun Opera Tunes)* | HUANG Chen-nan: *Harmony* | CHENG Kuang-chih: *Ananau* | Enjott SCHNEIDER: *I Ching* | CHIANG Su-liang: *The Three Movements of Taiwan Landscapes*

### 12.14 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500、700、900、1200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 120 mins with 20 mins intermission.

主辦：財團法人高雄市愛樂文化藝術基金會 | Presenter: Kaohsiung Philharmonic Culture & Arts Foundation | 演出者：指揮/郭哲誠、笙/吳巍、樂團/老鷹印地安樂團、高雄市國樂團 | Performer: Conductor/ KUO Che-Chen, Sheng/ WU Wei, Orchestra/ Anka Phaway, Kaohsiung Chinese Orchestra

## 福爾摩沙合唱團 25 週年團慶音樂會 Formosa Singers Concert



本場音樂會將以福爾摩沙合唱團 25 週年為主題，回顧福爾摩沙合唱團所走過四分之一歲月的印跡。臺灣歌謠一直都是福爾摩沙合唱團最大的根源與養分，為紀念今年楊三郎與許石的百年誕辰，此場音樂會將選唱這些大了我們四倍歲月的作品，透過新編與演唱，來遙想、回憶與悼念前輩大師的風采。

This concert celebrates the 25th anniversary of Formosa Singers and the 100th birthday of YANG San-lang and HSU Shih, two famous Taiwanese composers. Taiwanese songs are the major source of Formosa Singers' inspiration. Some of the works of Yang and Hsu will be interpreted at this concert in memory of these masters.

### 演出曲目 Program

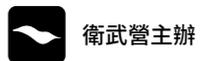
蔡昱嫻編曲：《安平追想曲》、《夜半路燈》、《孤戀花》、《望你早歸》、《十八姑娘》、《糖ㄉㄉ》| Thomas Caplin 編曲：《鐘聲若響》| 石青如：《世界恬靜落來的時》、《這一工咱來種樹仔》| 蕭泰然：《台灣是寶島》| 林育伶：《斷想》  
Bob CHILCOTT: *The Bethlehem Star, Gifts for the Child of Winter* | Malcolm ARCHER: *Infant Holy* | Philip STOPFORD: *Tomorrow Shall Be My Dancing Day* | John RUTTER: *Candlelight Carol*

### 12.15 Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800、1000

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 80 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 80 mins with 20 mins intermission. | 主辦：福爾摩沙合唱團 | Presenter: Formosa Singers | 演出者：藝術總監暨指揮/蘇慶俊、鋼琴/蔡昱嫻、合唱/福爾摩沙合唱團、天生歌手 | Performer: Conductor/ SU Ching-chun, Piano/ TSAI Yu-shan, Choir/ Formosa Singers, Natus Cantorum

## 《雪人》與《我們要去捉狗熊》動畫音樂會 The Snowman & We're Going on a Bear Hunt The Film: Live in Concert



衛武營主辦



兩部經典動畫，電影交響原音重現！本節目上下半場以兩大金獎動畫《雪人》和《我們要去捉狗熊》搭配對位室內樂團現場原音演奏動畫音樂，帶領觀眾展開一場耶誕奇幻的旅程。

The first half of the program is going to present *The Snowman* screening live in concert, accompanied by the Counterpoint Ensemble. The book is well known to millions of children and families across the world. The second half of the performance, the ever-popular children's book *We're Going on a Bear Hunt* is brought to life with Lupus Films' beautiful hand-drawn animation on screen and a live orchestra performing the award-winning soundtrack by Stuart HANCOCK.

### 12.20 Fri. 19:30 12.21 Sat. 14:30. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、600、900、1200、1500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 80 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 80 mins with 20 mins intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：指揮/史都華·漢考克、樂團/對位室內樂團 | Performer: Conductor/ Stuart HANCOCK, Ensemble/ Counterpoint Ensemble | 本節目由陳啟川先生文教基金會、柯珀汝贊助

## 影舞之境—卡普頌與高雄市交響樂團

### Renaud CAPUÇON vs. Kaohsiung Symphony Orchestra



當今最紅的法國小提琴巨星——雷諾·卡普頌，將首度與高雄市交響樂團共同演出，有著俊俏優雅的外型、精湛的演奏技巧、甜美高質感的音色向來是他闖蕩當今國際樂團的利器。在這場影舞之境盛會中，他將為臺灣樂迷獻上多首精彩的曲目。

The fiery Renaud CAPUÇON returns to Kaohsiung again, bringing his technical virtuosity and thoughtful depth of music-making to these four corresponding and harmonious works. Hear all of them, paired with RAVEL's Bolero and Daphnis et Chloe Suite No. 2, both are masterpieces of the French national hero.

#### 演出曲目 Program

蕭斯塔高維契：《大溪地狐步》| 莫利克奈：《新天堂樂園》| 皮奧瓦尼：《美麗人生》| 約翰威廉斯：《辛德勒名單》| 康果爾德：D 大調小提琴協奏曲 | 拉威爾：波麗露及達芙妮與克羅伊第二號管弦組曲。  
SHOSTAKOVICH: Tahiti Trot, Op. 16 | MORRICONE: Cinema Paradiso | PIOVANI: La vita e bella | John WILLIAMS: Main Theme from Schindler's List | KORNGOLD: Concerto for Violin & Orchestra in D Major, Op. 35 | RAVEL: Bolero & Daphnis et Chloe Suite No. 2

**12.22 Sun. 15:00**

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500、700、900、1200、1800、2200

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 110 mins with 20 mins intermission.

主辦：財團法人高雄市愛樂文化藝術基金會 | Presenter: Kaohsiung Philharmonic Culture & Arts Foundation

演出者：小提琴／雷諾·卡普頌、指揮／楊智欽、高雄市交響樂團

Performer: Violin/ Renaud CAPUÇON, Conductor/ YANG Chih-chin, Kaohsiung Symphony Orchestra

## 管樂新風情 33

### New Sound in Navy 33



海軍軍樂隊以本次音樂會，支持政府國艦國造政策，建立堅實可靠戰力，達維護海疆安全之目標，並鼓勵有志青年一同加入海軍、參與國軍，將所學於工作中實踐，成就夢想，一同啟航向前邁進。除了展現樂隊平日精訓勤練的成果外，更傳達我海軍的熱情，與您一同感受音樂所帶來的感動。

The navy band supports the government's national shipbuilding policy with this concert to enforce a solid and reliable combat capability for the security of the country's territorial waters. This concert aims to encourage the youth to join the navy or the army and achieve challenging goals. The performance demonstrates the result of the band's intensive training and the morale of our national navy.

#### 演出曲目 Program

阿波蒙特：《諾亞方舟》| 侯志正：《海疆勇士》| 西爾維斯特：《復仇者聯盟》主題曲 | 蓋希文：《藍色狂想曲》  
Bert APPERMONT: Noah's Ark | HOU Chih-cheng: Sea Warrior | Alan SILVERSTRI: Avengers | G. GERSHWIN: Rhapsody in Blue

**12.23 Mon. 19:30**

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 100 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 100 mins with 15 mins intermission.

主辦：海軍軍樂隊 | Presenter: R.O.C. Navy Band | 演出者：指揮／郭聯昌、林普記、鋼琴／黃楚涵、樂團／海軍軍樂隊 | Performer: Conductor/ KUO Lian-chang, LIN Pu-ji, Piano/ HUANG Chu-han, Orchestra/ R.O.C. Navy Band

## 巨人之聲二【歲末、貝九】

### BEETHOVEN's Symphony No. 9



貝九，人類文明的崇高象徵，讓我們在歲末洗淨塵埃，迎接嶄新的到來。第九號交響曲是貝多芬留給人類最珍貴的遺產，也是啟發後世無數音樂家的宏偉鉅作。不僅首開先例在終樂章加入人聲，更將終樂章視為前三個樂章的最終解答，明確地將作曲家的意志澆鑄在音樂裡，傳遞和平、博愛與信仰等普世價值。

BEETHOVEN's Symphony No. 9 symbolizes the height of human civilization. Let us wash away the dust of the past year and welcome in a new chapter. Symphony No. 9 is one of the most precious gifts BEETHOVEN left behind for the world. It is also a grand masterpiece that inspired numerous composers and musicians. It candidly showcased the composer's will to spread the common values of peace, love, and faith.

#### 演出曲目 Program

貝多芬：D 小調第九號交響曲  
L.V. BEETHOVEN: Symphony No. 9 in D minor, Op. 125

**12.27 Fri. 19:30**

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800、1000、1500、2000 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 70 分鐘，無中場休息。| Duration is 70 mins without intermission. | 主辦：國立臺灣交響樂團 | Presenter: National Taiwan Symphony Orchestra | 演出者：指揮／水藍、樂團／國立臺灣交響樂團、女高音／羅明芳、女中音／張嘉珍、男高音／簡崇元、低男中音／周正中、合唱團／NTSO 臺青合唱團、台北愛樂合唱團、高雄室內合唱團 | Performer: Conductor/ Lan SHUI, Orchestra/ National Taiwan Symphony Orchestra, Soprano/ LO Ming-fang, Alto/ Juliana CHANG, Tenor/ JIAN Chong-yuan, Bass-Baritone/ ZHOU Zheng-zhong, Choir/ NTSO Chorus, Taipei Philharmonic Chorus, Kaohsiung Chamber Choir

## 親愛愛樂—十四堂山上的音樂課

### Chin Ai Music - Fourteen Music Lessons in the Mountain



在溫柔的月光下，我們拉著提琴，聊著相遇與告別，溫柔與堅強。聊著那些好與不好的事情，學著付出與分享，承擔與放下。《十四堂山上的音樂課》首度由親愛的孩子作曲，將十多年來的生命故事、信念和價值，一一淬煉成歌。誠摯地邀請您，一同聆聽這十四堂山上的音樂課，我們的期待與盼望。

Bathing in the soft moonlight, we play the violins and talk about encounters and farewell, tenderness and toughness, the good and the bad. Learning to give and share, take responsibilities and let go. *The Fourteen Music Lessons in the Mountain* is the first composition of Chin-Ai's young musicians. These pieces tell their life stories, value and faith.

#### 演出曲目 Program

序曲—《身在其中》、《破》、《補救》、《放棄》、《家人》、《領受》、《長大》、《施與得》、《愛》、《家庭》、《文明》、《在意》、《平凡》、《離開》  
Overture- Inside, Broken, Mend, Give up, Family, Receive, Grow up, Give and take, Love, Family, Civilisation, Care, Ordinary, Gone

**12.28 Sat. 19:30 12.29 Sun. 14:30**

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、600、800、1200、1500

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 120 mins with 15 mins intermission.

主辦／演出者：親愛愛樂

Presenter / Performer: Chin Ai Orchestra

## 布袋戲戀歌 落花斷情雨

### Puppetry Love Song: *Falling Flowers of Broken Heart*



臺灣國樂團於 2018 年樂季推出前所未見的布袋戲國樂音樂會《落花斷情雨》，演出極為成功。今年在樂迷朋友引頸期盼下，邀請 2018 年傳藝金曲獎最佳團體年度演出獎——「真快樂掌中劇團」共同合作。三位知名的作曲家：王乙聿、林心瑛、梁啟慧共同譜曲，配合視覺、燈光設計以及現場布袋戲操偶及演奏員 cosplay（角色扮演）

布袋戲角色現場演奏。喜愛布袋戲文化的南臺灣朋友，千萬不能錯過！

In 2018, the NCO launched an unprecedented concert *Puppetry Love Song: Falling Flowers of Broken Heart* set to puppetry music which was extremely successful and well received. NCO is now inviting Happy Puppetry Company, winner of the Best Group Performance of the 2018 Golden Melody Awards for Traditional Arts and Music, for another collaboration in Kaohsiung.

**11.2 Sat. 14:30 11.3 Sun. 14:30**

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800、1000、2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長全長 80 分鐘無中場休息。| Duration is 80 mins without intermission.

主辦：國立傳統藝術中心（臺灣國樂團）| Presenter: National Center for Traditional Arts (National Chinese Orchestra Taiwan)

演出者：臺灣國樂團、真快樂掌中劇團 | Performer: National Chinese Orchestra Taiwan, The Happy Puppetry Company

## 溫金龍二胡樂團 記得我愛你

### Kenny Wen Erhu Orchestra *Before We Forget*



今年我們以回顧的概念，精選溫金龍二胡樂團成立八年多來，將歷年巡演最受好評的曲目，重新編曲編舞再次呈現。同時藉由音樂結合戲劇，以失智症為主題的短劇來表達關懷社會的企圖心。好的音樂不孤單，期盼在溫金龍二胡天籟樂聲中，聽見靈魂共鳴，療癒傷痛的心。

This year we are running a retrospect of some of the most beloved songs played by Kenny Wen Erhu Orchestra since its foundation eight years ago. The repertoire will be reprogrammed with a new choreography, and it will be the first time we dramatize our playlist. The dramatic element pertains to mental dementia as acutely felt as a social issue. The Kenny Wen Erhu Orchestra seeks to resonate with the soul and realize therapeutic effects.

演出曲目 Program

新武當組曲 | 百樂門組曲 | 國語老歌組曲 | 舞台劇〈記得我愛你〉 | 記得我愛你 | 西洋老歌組曲

**11.9 Sat. 19:30**

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 500、1000、1500、2000

年代售票 ERA Ticket | 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 120 mins with 15 mins intermission.

主辦/演出者：溫金龍二胡樂團

Presenter / Performer: Kenny Wen Erhu Orchestra

## 【衛武營馬戲平台】天才蠢蛋

### 【Weiwuying Circus Platform】*All Genius All Idiot*



斯瓦爾巴德馬戲劇場改變了當代馬戲團的界限，將戲劇、舞蹈、現場音樂融入馬戲表演，超現實的特質、驚人的技藝和真實的臨場感，搭配美妙而奇特的原創配樂，讓觀眾留下難忘的印象。

Svalbard redefines what it means to be contemporary circus by blending circus performance with drama, dance, and live music. The surreal aura, stunning virtuosity and reality in combination with original music are designed to impress.

**11.21 Thu. 20:00 11.23 Sat. 20:00**

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800、1000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 75 分鐘，無中場休息。| Duration is 75 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts

(Weiwuying) | 演出者：斯瓦爾巴德馬戲劇場 | Performer: Svalbard Company

本節目由台灣福興文教基金會、柯珀汝、陳啟川先生文教基金會贊助

## 【衛武營馬戲平台】孿生兄弟

### 【Weiwuying Circus Platform】*DOIS*



路易和貝德羅是一對有著相同的職業和興趣的兄弟。這一對藝術家兄弟，首度合作共演，在舞台上分庭抗禮。他們從經典傳說、表演藝術、個人經歷中擷取靈感，混合了箭術、視覺戲劇、馬戲團等元素，對兄弟關係創造出微妙、幽默、智慧和美麗的詮釋。

Luis and Pedro SARTORI DO VALE are brothers sharing the same professional and passion: the art of circus.

This duo of artist/brothers are to appear on stage for the first time. They draw on classical mythology, performing arts, and personal experiences, and a variety of skills such as archery, visual arts, and traditional circus to interpret their brotherhood with humor, wisdom and grace.

**11.22 Fri. 20:00 11.24 Sun. 18:00**

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800、1000

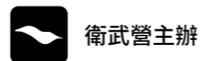
兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 50 分鐘，無中場休息。| Duration is 50 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts

(Weiwuying) | 演出者：路易 & 貝德羅 · 薩爾托里督瓦列 | Performer: Luis & Pedro SARTORI DO VALE

本節目由台灣福興文教基金會、柯珀汝、陳啟川先生文教基金會贊助

## 【衛武營馬戲平台】一瞬之光・How Long Is Now? 【Weiwuying Circus Platform】How Long Is Now?



衛武營主辦



定格動畫的荒謬日常，百元商店的物件狂想。本演出將日常生活物件取代傳統的雜技道具，從百元商店找來的牙刷、水桶、澆花器、鍋碗瓢盆……等，成了舞台上除了表演者之外的另一個主角，於是馬戲表演跟這些道具之間，產生了新的關係。

Traditional circus props are replaced by daily necessities. Those “props” such as mops, plunger, detergents, cans and brushes, became the other leading role other than the performers on stage. Upon that, new relationship came out from circus performers and props.

**11.23 Sat. 11:00 11.24 Sun. 11:00**

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800、1000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 70 分鐘，無中場休息。| Duration is 70 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：FOCA 福爾摩沙馬戲團 | Performer: Formosa Circus Art – FOCA

本節目由台灣福興文教基金會、柯珀汝、陳啟川先生文教基金會贊助

## 故事工廠 七十三變

### Story Works *The Man, the Boy, and the Monkey King*



陸天好不唱京劇後，到了公關公司上班。過去飾演「美猴王」成名的他，卻無法提出「七十二變」手遊發表企劃。原來，天好曾與父親大吵一架，憤而離去，但那一晚父親過世。自責萬分的天好再也無法登台，父親的期待就像緊箍咒。美猴王的第七十三變，這一次，他能否變回自己？

LU Tian-Hao, once a celebrated Chinese opera star playing the lead role of The Monkey King, decides to quit and works at an advertising agency. However, he is unable to offer a proposal to advertise the mobile game “72 Transformations”. As the play unfolds, the audience finally learns that Tian-Hao quitted performing The Monkey King because he felt responsible for his father’s death. In his last magic transformation, would he be able to regain himself?

**11.30 Sat. 19:30**

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 500、700、900、1200、1500、1800、2200、2500

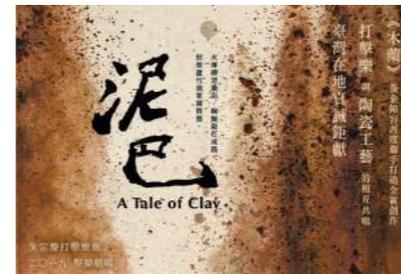
兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 135 分鐘，無中場休息。| Duration is 135 mins without intermission.

主辦：故事工廠 | Presenter: Story Works

演出者：朱陸豪、楊麗音、苗可麗、林子恆、劉珊珊、梁允睿、陳以恩、李家德、特別演出／游安順

Performer: CHU Lu-hao, YANG Li-yin, MIAO Ke-li, LIN Zi-heng, LIU Shan-shan, LIANG In-red, CHEN Yi-en, LEE Chia-de, Special Guest/ YU An-shun

## 2019 朱宗慶打擊樂團擊樂劇場 泥巴 Percussion Theatre *A Tale of Clay*



朱宗慶打擊樂團 2019 年度壓軸鉅獻，藝術總監朱宗慶、導演李小平、作曲家洪千惠繼《木蘭》後再度聯手，推出全新擊樂劇場《泥巴》，透過多元型態的交融，呈現臺灣在地人文情懷。以打擊樂和陶瓷工藝的相互共鳴為構想起點，以庶民鄉土真摯的情感為骨幹，當代表演藝術的形式為血肉，由編劇邢本寧交織出一則龍眼樹下的「蘆竹滴傳說」。

The experienced production team of *Mulan*, including artistic director JU Tzong-ching, director LEE Hsiao-ping and composer HUNG Chien-hui, presents Ju Percussion Group’s final show in 2019. In *A Tale of Clay*, local Taiwanese culture and sentiments are presented through a variety of performances. Screenwriter HSING Pen-ning first produced a script of *Legend of Luzhunan* taking place under a longan tree.

**12.7 Sat. 19:30 12.8 Sun. 14:30**

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 600、900、1200、1600、2000、2500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 75 分鐘，無中場休息。| Duration is 75 mins without intermission.

主辦／演出者：朱宗慶打擊樂團

Presenter / Performer: Ju Percussion Group

## 【高雄雄厲害】高雄大王

### 【Kaohsiung Local Hi】*Kings of Kaohsiung*



衛武營主辦



高雄城市裡的「大王」無所不在，默默地供應著南臺灣以至全臺灣的生活所需。這些「高雄大王」各自蘊含著在地紮根成長的產業故事以及深厚的經營哲學。這是一場歌仔戲的全新嘗試，導入紀錄劇場的概念，企圖將《高雄大王》生命記憶，以傳統戲曲符號及現代語彙的對話方式向大眾傳達。

“Kings” are everywhere, as seen in street signboards and shop names in daily life. After seeking a deeper insight into stories of

these “Kings of Kaohsiung”, the audience will see the canny business philosophy beyond their external image. It breaks off the existing restrictions on the established form of a performance by introducing the concept of documentary theater through the most indigenous form of Taiwanese opera with the traditional operatic symbols and modern language.

**12.14 Sat. 19:30 12.15 Sun. 14:30**

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 80 分鐘，無中場休息。| Duration is 80 mins without intermission.

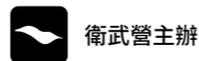
主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) |

演出者：緣龍影視文化事業 | Performer: Harmony Film and TV Culture

本節目由京城商業銀行、柯珀汝、陳啟川先生文教基金會贊助

## 奇巧歌仔武俠劇場 鞍馬天狗

### ChiChiao Musical Theatre Kurama Tengu



擅長搓融傳統戲曲與現代戲劇的奇巧劇團，這回挑戰歌仔戲、武俠、搖滾樂、豫劇、寶塚風格融合。由劉建幟編導，全明星卡司—劉建華、李佩穎、韋以丞、孫詩雯、李郁真主演！新世代的胡撇仔，新時代的武俠歌仔劇場，《鞍馬天狗》一刀打開你對歌仔戲的想像，卡緊來看！

Based on the novel written by OSARAGI Jiro, the opera is about Kurama Tengu, a legendary figure, together

with a group of revolutionary heroes, and a battle with an open ending. It will open up what you think of as Taiwanese Opera. Be sure to come and experience it!

**12.21 Sat. 19:30 12.22 Sun. 14:30**

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300、600、900、1200、1600、2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 140 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 140 mins with 20 mins intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：奇巧劇團 | Performer: ChiChiao Musical Theatre

本節目由陳啟川先生文教基金會贊助

## 2019 全新力作《糖果森林歷險記》

### Candy Forest Adventures



「在七彩繽紛的糖果森林裡，處處都散發著甜蜜的美好滋味呢！」

孟想想伸出雙手邀請荳荳走進糖果森林，找回自信以及美好幸福的滋味。

在糖果森林裡，有著深愛子民的棉花糖國王，森林裡還住著一位智慧的拐杖糖爺爺。但是這樣看似美好的甜蜜天堂卻潛藏著危機。想想和荳荳能夠找到拯救糖果森林的方法嗎？他們可以回到現實世界嗎？

There's a colorful candy forest which is filled with the atmosphere of sweet.

Long ago, there is a Candy Forest where lives a Marshmallow Emperor who is deeply loved by the citizens. You also can find a wise old man whose name is "Candy Cane". MENG Siang-Siang invites Do-Do to the Candy Forest and find her confidence and happiness back. However, it seems that something will happen in the Candy Forest. Can we help them to find the way to save their forest? And can they go back to the real world again?

**12.28 Sat. 19:30 12.29 Sun. 14:30**

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300、600、800、1000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 110 分鐘，含中場休息 10 分鐘。| Duration is 110 mins with 10 mins intermission.

主辦：蘋果劇團 | Presenter: APPLE Theater | 演出者：藝術總監/方國光、導演/洪慧婷、編劇/林耀鵬、音樂總監/詹喆君、演員/吳慶弘、劉京泯、陳昭輝、康琳、陳柏亨、彭琮琨、鍾秋山、張恩誠、賴育馨、劉雅蓮、蔡瑛鴻、黃映慈、黃怡婷 | Performer: Artistic Director/ FANG Guo-guang, Director/ HONG Hwei-ting, Writers/ LIN Yao-peng, Music Director/ ZHAN Ze-jun, Actor/ WU Cing-hong, LIU Jing-min, CHEN Jhao-ye, KANG Lin, CHEN Bo-heng, PENG Cong-yan, JHONG Ciou-shan, ZHANG En-cheng, LAI You-sing, LIU Ya-lian, CAI Can-hong, HUANG Ying-cih, HUANG Yi-ting

## 【高雄雄厲害】前鎮草衙我家的事

### 【Kaohsiung Local Hi】Kaohsiung Story



國中生宥心、崇文各有自己的心事。在長期僵持凝重的家庭氣氛下，宥心透過寫作來排解憂煩；從小到大被噩夢糾纏的崇文，意外找到母親的舊書信，而拼湊自己的身世。某天，崇文在同學追問下說起自己的夢境，混亂之下，宥心抽屜裡掉出一疊沒有署名的情書……這些書信和夢境，訴說了什麼故事？

In a family filled with tension, You-xin can only work off her worries by writing; Chong-wen, raised by his grandmother, has always been

entangled with the same nightmare since a young age. Finding a pile of dated letters of his mother, he began to work out the puzzle of his own identity. What do these letters and the nightmare tell about the stories of these individuals, their families, and the community?

**11.9 Sat. 14:30 11.10 Sun. 14:30**

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 130 分鐘，無中場休息。| Duration is 130 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心

| Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：哲學星期五@高雄、興仁國中、愛慕劇團、國立中山大學 | Performer: Philosophy Fridays@Kaohsiung, Hsing-Jen Junior High School, Amour Theater Company, National Sun Yat-sen University

本節目由京城商業銀行、柯珀汝、陳啟川先生文教基金會贊助

## 【高雄雄厲害】ㄅ口印跡

### 【Kaohsiung Local Hi】Finding Takao



來自馬來西亞的作曲家、聲音藝術家黃楚原，繼 2018 年在鹿港駐村作品《無形存在》探討媽祖的典故與在地婦女堅毅的精神與對當地社會發展的貢獻後，今年選擇在高雄對在地男性對社會發展的推動進行探討，實地走訪調查每個角落的素材，創作獻給高雄的跨界音樂影像作品《ㄅ口印跡》。

Following his work *IN-VISIBLE WOMEN* in 2018 which probes into the allusion to Mazu (the goddess of sea) and the perseverance of local women, NG Chor-guan will study and try to understand how local males in Kaohsiung promote social development through his work *Finding Takao*.

Through extensive field work the multi-disciplinary artist NG Chor-guan extracts the most fascinating elements from local life and presents them to the audience in his original way.

**11.16 Sat. 14:30 11.17 Sun. 14:30**

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 40 分鐘，無中場休息。| Duration is 40 mins without intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

演出者：托卡達工作室 | Performer: Toccata Studio

本節目由京城商業銀行、柯珀汝、陳啟川先生文教基金會贊助

## 2019 琵琶地音樂院校友音樂會

### Peabody Institute of the Johns Hopkins University Alumni Concert 2019



琵琶地校友音樂會，凝聚海內外傑出校友，集結各方鼎力相助，精選多首膾炙人口的名作，集合超過 20 位音樂家聯袂演出，曲目包含獨奏、重奏、聲樂、雙鋼琴等，更跨界結合電腦音樂，探索電音與古典的更多可能。節目精彩可期，歡迎愛樂朋友們一起同樂。

The Peabody Alumni Concert, which is a gathering of outstanding alumni at home and abroad, conjoins the best of all parties, selects a number of famous masterpieces, and brings together more than 20 musicians to perform, including solo, ensemble, vocal, double piano, etc. Combine computer music across the border and explore more possibilities for electro-acoustic and classical. The program is wonderful, and welcome to enjoy the music together.

### 11.23 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 120 mins with 15 mins intermission.

主辦：琵琶地音樂院台灣校友會 | Presenter: Taiwan Chapter Society of Peabody Alumni

演出者：琵琶地音樂院校友音樂家群 | Performer: Peabody Alumni Musicians

## 2019 逢友合唱團 40 週年系列演唱會 小雪初晴

### Lesser Snow, Sunny Early Winter — FENGYOU Chorus 40th Anniversary Series Concert



來自逢甲大學歷屆合唱團友組成的逢友合唱團，在走出校園多年之後，仍然延續著對合唱的熱情，在臺北、新竹、臺中、高雄都成立了地區團，定期交流並巡迴演出。這場 40 週年系列音樂會，演出風格豐富，曲目遍及中外宗教歌曲、傳統歌謠、文藝復興時期及當代作品，將以國臺客英等不同語言演唱。

Fengyou chorus, composed of the chorus alumni of Feng Chia University, has continued its enthusiasm for choral music after many years of going outside the campus. This concert, one of the 40th anniversary series, proposes a rich program including Chinese and foreign religious songs, traditional songs, Renaissance and contemporary works. Fengyou chorus will perform in different languages, and bring the best auditory feast for the audience.

Fengyou chorus, composed of the chorus alumni of Feng Chia University, has continued its enthusiasm for choral music after many years of going outside the campus. This concert, one of the 40th anniversary series, proposes a rich program including Chinese and foreign religious songs, traditional songs, Renaissance and contemporary works. Fengyou chorus will perform in different languages, and bring the best auditory feast for the audience.

### 11.24 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 150 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 150 mins with 15 mins intermission. | 主辦：逢友合唱團、逢甲大學合唱團 | Presenter: Fengyou Chorus, Fengchia University Chorus | 演出者：總團長／王瑞鈴、音樂總監／朱元雷、指揮／朱元雷、劉靜諭、楊宜真、喬曉曼、蔡英雄、蘇彥文、許耀仁 | Performer: President/Rosanna WANG, Choral Director/Ray CHU, Conductors/Ray CHU, LIU Chin-yu, YANG I-chen, CHIAO Hsiao-man, Hero TSAI, Steven SU, HSU Yao-ren

主辦：逢友合唱團、逢甲大學合唱團 | Presenter: Fengyou Chorus, Fengchia University Chorus | 演出者：總團長／王瑞鈴、音樂總監／朱元雷、指揮／朱元雷、劉靜諭、楊宜真、喬曉曼、蔡英雄、蘇彥文、許耀仁 | Performer: President/Rosanna WANG, Choral Director/Ray CHU, Conductors/Ray CHU, LIU Chin-yu, YANG I-chen, CHIAO Hsiao-man, Hero TSAI, Steven SU, HSU Yao-ren

## 歌海·詩戀 男中音葉展毓獨唱會

### The Sea of the Songs, the Love of the Poems



《歌海·詩戀》音樂會源自演出者對海的浪漫與想像，精選十八世紀到二十世紀的藝術歌曲，傳達男中音葉展毓心中高雄港的多元身分：它是城市，也是海港，是家鄉記憶，是吟遊詩人的敘事地，也是許多藝術家情感的最終歸屬。

Inspired by the performer's affection for the ocean, the recital curates art songs from different eras from the 18th-20th century and expresses Baritone YEH Chan-yu's ideas of multi-faceted Kaohsiung: It is a city, an international harbor, a hometown full of memories, narratives for wandering poets', and the ultimate attribution of the artists' affections.

#### 演出曲目 Program

貝多芬：《致遠方戀人》| 李斯特：《佩脫拉克十四行詩》| 史丹福：《海之歌》| 德布西：《三首藝術歌曲》（以魏爾崙詩詞譜曲）| 羅西尼歌曲選曲  
HÄNDEL: *Revenge Timotheus Cries* | BEETHOVEN: *An die ferne Geliebte* | LISZT: *Tre sonetti di Petrarca* | DEBUSSY: *Trois Mélodies de Verlaine* | STANFORD: *Songs of the sea* | ROSSINI: *L'orgia/ La Danza/ L'invito*

### 11.29 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 400、600、800

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 150 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 150 mins with 15 mins intermission.

主辦：天生歌手合唱團 | Presenter: Natus Cantorum

演出者：男中音／葉展毓、鋼琴／曹銘倉 | Performer: Baritone/YEH Chan-yu, Piano/TSAO Ming-tsang

## 巔峰之作—鋼琴三重奏

### Pinnacle - Piano Trio



本次音樂會將呈獻兩首風格迥異、對比強烈，但同樣不朽的室內樂作品，第一首降 B 大調《大公》是貝多芬在逐漸失聰的創作中期的一部高貴莊嚴作品；第二首則是捷克作曲家史麥塔納將失去妻兒的痛化為創作，譜下濃烈深刻的 G 小調鋼琴三重奏。命運的安排，讓兩位傑出的作曲家在中年都面臨失聰的折磨，但也造就了如此獨一無二的巔峰之作。

This concert features two seminal works in the genre of piano trio. The celebrated Archduke by Ludwig VAN BEETHOVEN evokes a noble and grandiose quality, just as the title suggests. In contrast, Bedřich SMETANA's only piano trio shows daring Bohemian instincts, revealing strong and deep emotions of both despair and tender experienced by the composer.

#### 演出曲目 Program

貝多芬：降 B 大調第七號鋼琴三重奏《大公》，作品 97 | 史麥塔納：G 小調鋼琴三重奏，作品 15  
Ludwig VAN BEETHOVEN: Piano trio in B-flat Major, Op. 97 *Archduke* | Bedřich SMETANA: Piano trio in G minor, Op. 15

### 11.30 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 400、700、1000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 100 mins with 20 mins intermission.

主辦：社團法人雲林縣響文文教協會 | Presenter: The SHINE Association

演出者：鋼琴／王佩瑤、小提琴／李宜錦、大提琴／高炳坤 | Performer: Piano/WANG Pei-yao, Violin/LI I-ching, Cello/VICTOR COO

## 男低音羅俊穎 2019 年獨唱會

### Julian LO Vocal Recital



提到拉赫曼尼諾夫，多數愛樂者直覺聯想到的是鋼琴和管弦樂作品。但拉赫曼尼諾夫的聲樂作品一如他的鋼琴曲，具有非凡的感染力。男低音羅俊穎協同鋼琴家葉孟儒，繼 2017 年全俄文「一夜俄羅斯」後，為臺灣聽眾帶來「醉入拉赫曼尼諾夫」全場拉氏聲樂作品。

“... his acting and characterisation of the role was superb... And his voice was well projected.”

— CHANG Tou-Liang.

After the 2017 recital *One Night in Russia*, bass Julian LO and pianist Andrei YEH once again take rarely performed Russian vocal works to the stage. This time, they will perform fascinating RACHMANINOFF's works. Join us for a beautiful and romantic afternoon.

#### 演出曲目 Program

拉赫曼尼諾夫：〈早晨〉、〈在神秘黑夜的寂靜中〉、〈在我的靈魂裡〉、〈啊，求你，不要離開〉、〈在聖修道院大門旁〉、〈摘錄自繆塞的詩〉、〈你呀，我的田野〉、〈阿里昂〉、〈昨日偶相逢〉、〈寶貝，你優美如鮮花〉、〈我曾擁有她〉、〈營帳都已沉睡〉選自歌劇《阿列科》、〈無言歌〉、〈命運〉、〈拉赫曼尼諾夫致史坦尼斯拉夫斯基的信〉、〈我不是預言家〉、〈別唱吧，美人〉、〈這裡真好〉、〈紫丁香〉、〈春潮〉、〈妳打嘴了嗎？〉

**12.1 Sun. 14:30**

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 95 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 95 mins with 15 mins intermission.

主辦：Legato 樂聚 | Presenter: Legato | 演出者：男低音／羅俊穎、鋼琴／葉孟儒 | Performer: Bass/ Julian LO, Piano/ Andrei YEH

## 戴俐文大提琴獨奏會

### DAI Lee-wen Cello Recital



大提琴演奏家戴俐文，是對位室內樂團團員，同時也是現任高師大音樂系主任，其嫻熟的技巧與音樂詮釋，深受各地樂迷的喜愛，此次將與鋼琴家詮釋蕭邦的大提琴協奏曲透過大提琴與鋼琴的相互競技，在技術性、音樂性方面，都有高度內容。曲中多用主題的發展、對位法等技法，兩件樂器既競技又協奏而融合，同場也將演奏葛利格與巴伯的大提琴奏鳴曲作品。

CHOPIN's cello concerto is exquisitely interpreted between the cello and the piano, it has a high degree of content in terms of technicality and musicality. At the same time of playing, the main core values surrounding the work are also the cooperative art concept.

#### 演出曲目 Program

蕭邦：G 小調大提琴奏鳴曲，作品 65 | 葛利格：大提琴奏鳴曲，作品 36 | 巴伯：C 小調大提琴奏鳴曲，作品 6  
CHOPIN: Cello Sonata in G minor, Op. 65 | GRIEG: Cello Sonata in A minor, Op. 36 | BARBER: Cello Sonata in C minor, Op. 6

**12.5 Thu. 19:30**

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 10 分鐘。| Duration is 90 mins with 10 mins intermission.

主辦：對位室內樂團 | Presenter: Counterpoint Ensemble

演出者：大提琴／戴俐文、鋼琴／廖鈞含 | Performer: Solo Cello/ DAI Lee-wen, Piano/ LIAO Chiao-han

## 薪傳三部曲—黃文玲師生音樂會

### The Episode III of Inheritance



此場的演出，曲風多元，有通俗的《臺灣民謠聯奏》，有運用流行音樂合聲編配的《戀春風》，印度音樂的《西塔爾風》，以及由何占豪創作、取題南宋詩人、詞人陸游及其愛妻唐婉的詞作品《釵頭鳳》，扣人心弦，飽含著詞中的眷戀之深、相思之切，將聽眾們帶入了那刻骨銘心的情意中去。

This show consists of a variety of songs and styles such as *Taiwan Folk Songs* familiar to the local ear, *Spring Breeze* interpreted by popular music, and sitar performance that brings an Indian flair. The cherry on the top goes to *Chaitoufeng*, whose lyric was originally composed by Lu Yu, a poet of the Song dynasty. With its melody composed by HE Zhan-hao, the piece thrusts the audience into the heart of the poem's lyric poignancy.

#### 演出曲目 Program

何占豪：《陸游與唐婉》| 劉樂：《戀春風》、《翠語》| 魏軍：《行者》| 趙咏山：《西塔爾風》| 老鑼：《逆水行船》| 王偉：《琉璃誤》  
HE Zhan-hao: LU Yu and TANG Wan | LIU Le: Lianchun Fong, Cui Yu | WEI Jun: Xing Zhe | ZHAO Yong-shan: Xi Ta Er Feng | LAO Luo: Ni Shu Xing Chuan | WANG Wei: Liu Li Wu

**12.6 Fri. 19:30**

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 400、600、800、1000 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 150 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 150 mins with 15 mins intermission. | 主辦：臻禾樂團 | Presenter: Zhēn Hé Zhēng Orchestra | 演出者：古箏／黃文玲、吳家容、楊芯枚、打擊伴奏／陳姚芬、鋼琴伴奏／陳晴渝 | Performer: Guzheng/ HUANG Wen-ling, WU Gu-jung, YANG Xin-mei, Drum/ CHEN Yao-fen, Piano/ CHEN Qing-yu

## 菁綻—黃予璇古箏獨奏會

### Jing Zhan HUANG Yu-xuan Guzheng Recital



黃予璇，臺灣青年古箏演奏家，谷方當代箏界樂團首席，多次於兩岸三地古箏大賽中獲得優異成績，如：「第三屆國際青少年古箏比賽香港決賽」古箏青年專業獨奏組金獎、專業重奏 B 組金獎等，此次予璇將演奏多首大陸及臺灣傑出青年作曲家全新作品，為各位熱愛古箏音樂的朋友帶來全新聽覺上的感受。

HUANG Yu-xuan, a young Taiwanese Guzheng performer and she also to be the concertmaster of Gu-Fang Contemporary Art of Zeng. She has been recognized and topped numerous Guzheng competitions in Taiwan and China. This time, she will perform several pieces of works by outstanding composers from across the channel to bring a brand-new auditory experience to the fandom of Guzheng.

#### 演出曲目 Program

鄧翊群：《定風波》| 陳哲：《晨興》、《逐日》| 羅小慈：《綻放》| 水野利彥曲、黃俊錫移編：《風の旅人》| 陳宇晟：《驚夢》(首演)| 王俊凱：《侘寂》(首演)| 許子薇：《蕪然》(首演)| 梁在平：《燒餅油條》  
DENG Yu-qun: Ding Feng Po | CHEN Zhe: Chen Shing, Jhu Rih | LUO Xiao-ci: Zhan Fang | MIZUNO Riko, HUANG Chun-shi: Wind Traveler | CHEN Yu-sing: Jing Meng | WANG Chun-kai: Cha Ji | HSU Tzu-wei: Zhan Ran | LIANG Zai-ping: Shao Bing You Tiao

**12.7 Sat. 19:30**

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。

Duration is 90 mins with 15 mins intermission. | 主辦：黃予璇 | Presenter: HUANG Yu-xuan | 演出者：古箏／黃予璇、箏樂團／谷方當代箏界、鋼琴／高韻堯、薩克斯風／陳俊志、打擊／何冠賢 | Performer: Guzheng/ HUANG Yu-xuan, Guzheng Orchestra/ Gu-Fang Contemporary Art of Zeng, Piano/ KAO Yun-yao, Saxophonist/ CHEN Chun-Chih, Percussionist/ HO Kuan-hsien

## 不同空間的對話 II—2019 蘇筠涵獨奏會

### Ways of Dialogue II



2019 年《不同空間的對話 II》是蘇筠涵十年積累的呈現、更是博士歷練後的返璞歸真，回歸音樂本質與音樂人初心，在兩造之間尋得平衡，學術殿堂的極盡終歸回到人文關照上。於本場音樂會，蘇筠涵將再次開啟對話，並邀請到昔日夥伴鋼琴演奏家吳秉貞、電子音樂工程師王亭云一同玩樂。

*Ways of Dialogue* in 2009 was a milestone for Yun-han as a graduate student. After 10-years exploration concerning pipa music, life and her inner self, also being awarded a PhD in music in 2019, her music is different from before. She wants to express her concept and value towards pipa music through *Ways of Dialogue II* to provide a comprehensive experience of pipa music for the audience.

### 12.8 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 95 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 95 mins with 15 mins intermission.

主辦：蘇筠涵、大聲藝術 | Presenter: SU Yun-han, Taiwan Musicians & Artists Promotion | 演出者：琵琶／蘇筠涵、鋼琴／吳秉貞、電子音樂工程／王亭云、視覺設計／黃雅農 | Performer: Pipa/ SU Yun-han, Piano/ WU Bing-jen, Sound Engineer/ WANG Ting-yun, Visual Design/ HUANG Ya-nung

## 幻·響 2019 年財團法人臺中市林李娥教育基金會— 公民音樂教育系列

### Resonance of Fantasy



此次音樂會，將呈現具有浪漫情感及幻想曲風的雙鋼琴精典作品，引領聽眾領略不同時期作曲家以多元的作曲手法來表現抒情的綺想風格。作曲家包含藝術歌曲之王舒伯特、民族主義的阿根廷作曲家瓜斯塔維諾、浪漫派翹楚的俄國作曲家拉赫曼尼洛夫，以及國人陳玫君的作品。

The concert presents a selection of piano duos from the Romantic period and famous fantasias, including works of Franz SCHUBERT, Carlos GUASTAVINO, Sergei RACHMANINOV, and CHEN Mei-chun. The riveting experience showcases different forms of lyricism.

#### 演出曲目 Program

舒伯特：F 小調幻想曲，作品 940 | 卡洛斯·瓜斯塔維諾：三首浪漫曲 | 拉赫曼尼諾夫：第一號組曲（音畫幻想曲） | 陳玫君：《寫給雙鋼琴的夜雨變奏曲》 | 維托爾德·羅曼·盧托斯瓦夫斯基：帕格尼尼主題變奏曲  
SCHUBERT: Fantasia in F minor for piano 4 hands D. 940 | Carlos GUASTAVINO: Tres Romances | Sergei RACHMANINOV: Suite No. 1 Op. 5 (Fantaisie-Tableaux) | CHEN Mei-chun: Variations - On Themes From Evening Rains for Two Pianos | Witold Roman LUTOSAWSKI: Variations on a Theme by Paganini

### 12.13 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 400

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission. | 主辦：六藝音樂有限公司 | Presenter: SixArts music Ltd. | 演出者：鋼琴／許馨心、李姿瑾 | Performer: Piano/ HSU Hsin-hsin, LI Tzu-chin

## 愛之歌

### Salut d'Amour



從古至今作曲家創作了許多跟愛有關的作品，愛有分很多種，有親情的、有男女的或者對事物的。本次音樂會以愛為主題，由鋼琴家許書豪邀請聲樂家好友買雅淑、賴志光與小提琴家黃奕璋，一同演出多首與愛有關的創作。

Many composers choose love as the main theme for their musical works. There are several types of love as we know: love between families, love between man and female, and love between human and objects.

#### 演出曲目 Program

克萊斯勒：《美麗的羅莎瑪莉》、《愛之喜》、《愛之悲》 | 貝多芬：《羅曼史》 | 柴科夫斯基：《旋律》 | 艾爾加：《愛的禮讚》 | 舒曼：聯篇歌曲《女人的愛情與生命》、《詩人之戀》  
F. KREISLER: Schön Rosmarin, Liebesfreud, Liebesleide | L. V. BEETHOVEN: Romance | P. I. TCHAIKOVSKY: Melodie | E. ELGAR: Salut d'amour | R. SCHUMANN: Frauenliebe und Leben, Op. 42, Dichterliebe, Op. 48

### 12.14 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 10 分鐘。| Duration is 90 mins with 10 mins intermission.

主辦：歐普思音樂藝術有限公司 | Presenter: OPUS MUSIC ARTS | 演出者：鋼琴／許書豪、小提琴／黃奕璋、女高音／買雅淑、男高音／賴志光 | Performer: Piano/ David Shu-Hao HSU, Violin/ HUANG Huan-wei, Soprano/ MAI Ya-shu, Tenor/ LAI Chih-kuang

## 胡榮 2019 鋼琴獨奏會

### HU Jung 2019 Piano Recital



身為鋼琴家列夫席茲的入室弟子，畢業於瑞士琉森高等音樂院的胡榮，2014 年在臺北「絕對青春 痴狂貝多芬」系列中演奏八首貝多芬奏鳴曲，2015 年在瑞士琉森文化會議中心舉辦的新年音樂會演出，2016 年受邀在臺北國家音樂廳與鄭立彬、臺北愛樂青年管弦樂團合作演出布拉姆斯《第一號鋼琴協奏曲》。此次胡榮將於高雄衛武營舉行鋼琴獨奏會，演出舒伯特等人經典作品。

At the age of 18, HU Jung started studying at the Ecole d'humanité in Switzerland. In 2011 he entered Hochschule Luzern with the world-known pianist and conductor Konstantin LIFSCHITZ as his supervisor. Since 2014 he has made appearances in Taipei and Luzern playing BEETHOVEN and BRAHMS.

#### 演出曲目 Program

安奈斯可：D 大調第三號鋼琴奏鳴曲，作品 24 之 3 | 普羅高菲夫：A 大調第六號鋼琴奏鳴曲，作品 82 | 舒伯特：A 大調第 20 號鋼琴奏鳴曲，D. 959  
G. ENESCU: Piano Sonata No. 3 in D Major, Op. 24 No. 3 | S. PROKOFIEV: Piano Sonata No. 6 in A Major, Op. 82 | F. SCHUBERT: Piano Sonata No. 20 in A Major, D. 959

### 12.15 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 500、800、1200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 110 mins with 20 mins intermission.

主辦：鵬博藝術 | Presenter: Blooming Arts | 演出者：胡榮 | Performer: HU Jung

## 柯斯提克首度來臺鋼琴獨奏會 Michael KORSTICK Taiwan Debut



1983年贏得「德國青年藝術家音樂會大獎」的鋼琴家柯斯提克，在古典音樂界被公認為「當代最重要的貝多芬演奏家之一」，他的演奏以嚴格尊重作品、深度演繹和完美技術著稱。柯斯提克目前已經錄製了50多張CD，這次柯斯提克首度來臺，將演奏相當難得一聞的李斯特《詩意與宗教的和諧》。

After winning the Competition of German Music Council, Michael KORSTICK returned to Germany in 1983 to start his musical career. Critics have lauded KORSTICK as "one of the most important BEETHOVEN performers of our time". KORSTICK has made more than 50 CD recordings so far. He will play LISZT's *Harmonies poétiques et religieuses* in Taiwan.

**演出曲目 Program**  
李斯特：《詩意與宗教的和諧》，S. 173  
F. LISZT: *Harmonies poétiques et religieuses*, S. 173

**12.15 Sun. 19:30**

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 500、800、1200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 70 分鐘，無中場休息。 | Duration is 70 mins without intermission.

主辦：鵬博藝術 | Presenter: Blooming Arts

演出者：麥可·柯斯提克 | Performer: Michael KORSTICK

## FUKIO 薩克斯風四重奏 FUKIO ENSEMBLE



當今最受樂壇矚目、最不容錯過的古典薩克斯風團體，來自西班牙的 FUKIO 薩克斯風四重奏即將首度來臺！FUKIO 曾獲許多國際大賽大獎，擅長改編古典名曲並賦予令人拍案叫絕的創新詮釋，亦頻繁參與發表當代新作與教育計畫，更經常受邀廣播電視演出，引領 21 世紀薩克斯風全新藝術浪潮。

The FUKIO saxophone quartet has devoted itself, since its foundation in 2007, to the exploration of chamber music repertoire for the saxophone. Widely considered as one of the most thrilling young saxophone ensembles on the modern scene in Europe. In addition to appearances at major concert venues in Germany, China, the UK and Spain including at the Fundación Juan March and Auditorio Nacional in Madrid, the ensemble has performed at numerous festivals.

**演出曲目 Program**  
德弗札克：《美國》| 勃魏：《走向那扇我們從未打開的門》| 弗朗賽：四重奏 | 李格悌：《音樂習作》| 皮爾納：根據一首流行舞曲所作的前奏與變奏曲 | 拉格：城市 | 法雅：第一號舞曲，選自歌劇《短促的人生》  
Antonin DVORÁK: String Quartet in F Major, Op. 96 *The American* | Fabien LÉVY: *Towards the door we never opened* | Jean FRANÇAIX: *Petit Quatuor* | György LIGETI: *Musica Ricercata* | Gabriel PIERNE: *Introduction et Variations sur une Ronde Populaire* | Guillermo LAGO: *Ciudades* | Manuel DE FALLA: *Dance No.1* from the opera *La vida Breve*

**12.19 Thu. 19:30**

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 400、600、800、1000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。 | Duration is 90 mins with 15 mins intermission. | 主辦：薩克斯風四重奏、歐普思音樂藝術 | Presenter: SaxoBang Ensemble, OPUS MUSIC ARTS | 演出者：FUKIO 薩克斯風四重奏 | Performer: FUKIO Saxophone Quartet

## 3 角關係鋼琴音樂會 From Russia with Love



青年鋼琴家廖培鈞、鍾曉青、胡志龍的首次聯演計畫，少見的鋼琴六手聯彈組合，此演出企劃訂名為「3 角關係」，期待這樣的組合能充滿各種變化的可能性，本場音樂會以拉赫曼尼諾夫的鋼琴音樂為主軸，邀請克里夫蘭國際鋼琴大賽首獎唯一華人得主黃楚芳為音樂會的特別嘉賓，四人共同創造華麗、澎湃、熱情、細緻、綿長的拉赫曼尼諾夫鋼琴音樂。

The first project by pianists Pei-chun LIAO, Grace CHUNG and Chih-long HU, will present a whole concert with piano music by S. RACHMANINOFF. They would invite another musician to join the concert in every project, a very brilliant pianist Chu-fang HUANG will join this first concert.

**演出曲目 Program**  
拉赫曼尼諾夫：第一號、第二號雙鋼琴組曲、圓舞曲與浪漫曲（六手聯彈）、小品集（四手聯彈）、第二號鋼琴奏鳴曲  
S. RACHMANINOFF: Piano Suite No. 1 and No. 2, Waltz & Romance (6 hands), 6 Morceaux, Op. 11 (4 hands), Piano Sonata No. 2

**12.20 Fri. 19:30**

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 500、800、1000

兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 110 分鐘，含中場休息 15 分鐘。 | Duration is 110 mins with 15 mins intermission. | 主辦：斐亞文化藝術股份有限公司 | Presenter: Chorphilia Inc. | 演出者：鋼琴／廖培鈞、鍾曉青、胡志龍、黃楚芳 | Performer: Pianist / Pei-chun LIAO, Grace CHUNG, Chih-long HU, Chu-fang HUANG

## 屏東聯合管樂團 2019 系列活動 Pingtung Symphonic Band 2019 Concert



PTSB 屏東聯合管樂團於 105 年創立屏東縣交響樂團，並於 107 年成立附屬青少年管弦樂團，同年成立屏東聯合管樂團附屬青少年管樂團。屏東聯合管樂團附屬青少年管樂團於 108 年正式立案為高雄青少年管樂團，由指揮張詠佑老師邀集南部優秀師資，以國際交流演出拓展學員世界觀，培養孩子演出能力以及成果展現。

Established in 1995, Pingtung Symphonic Band has been, under the direction of the renowned conductor, CHANG Yung-yu, devoted to the education of performing art. This concert is expected to share the joy of music with the citizens, bringing arts to our lives.

**演出曲目 Program**  
安德森：《聖誕嘉年華》| 小約翰史特勞斯：《噠噠噠的波卡舞》| 三浦秀秋：《她如此可愛》| 詹姆斯史威爾金：《榮耀慶典》| 真島俊夫：《巴西水彩畫》  
Leroy ANDERSON: *A Christmas Festival* | Johann STRAUSS II: *Tritsch-Tratsch Polka* | Arr. Hideaki MIURA: *Isn't She Lovely?* | James SWEARINGEN: *Jubilance* | Arr. Toshio MASHIMA: *Aquarela do Brasil*

**12.21 Sat. 19:30**

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 100、140、200 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。

Duration is 90 mins with 15 mins intermission. | 主辦：屏東聯合管樂團 | Presenter: Pingtung Symphonic Band  
演出者：高雄青少年管樂團、屏東縣交響樂團附設青少年管弦樂團 | Performer: Kaohsiung Youth Wind Orchestra、Pingtung Youth Symphony Orchestra

## 邂逅 聲樂音樂會 Encounter Vocal Recital



本場音樂會曲目涵蓋 19 至 20 世紀重要藝術歌曲作品。這些作品在廣大的藝術歌曲領域中皆佔有一席之地，直至今日仍受到聲樂家、鋼琴合作家的專研與傳唱。此次的音樂會通過與國際的聲樂家以及鋼琴家合作，激盪出更多的可能性與更為深度的刻畫，並引入音樂與文學的結合，為觀眾提供優質的閱聽感受。

Encounter consists of two major song cycles written for voice and piano. Two song cycles that highlights the peak of Romanticism to the early 20th century that educated audience far beyond the reality and into a dream-like state and emotional journey of a wanderer. These song cycles demand the most professional and committed of a singer as well as of a pianist.

### 演出曲目 Program

舒曼：六首藝術歌曲，作品 13 | 佛瑞：《美好的歌》，作品 61 | 佛漢·威廉斯：《旅人之歌》  
SCHUMANN: Sechs Lieder, Op. 13 | FAURÉ: La bonne chanson | Ralph Vaughan WILLIAMS: Songs of Travel

## 12.22 Sun. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission.

主辦：微行星男聲合唱團 | Presenter: Planetesimal Male Choir

演出者：陳志軒、黃盈慈、王喬思、陳政廷 | Performer: TAN Chee-Shen, HUANG Ying-Tzu, Joyce WANG, CHEN Cheng-Ting

## 藝動 Arivity!



「野子」一群不安於現狀、心有自由的鳳新高中二十三屆音樂班學生所帶來的青春呈現，節目由中國傳統、弦樂、管擊樂器帶來經典獨奏曲目，有作曲家巴哈、西貝流士、艾爾加、鮑文、理查史特勞斯、佩拉特、蕭巴·佐伊·塔瑪力安、穆欽斯基作品；傳統樂器更帶來王建民、李博、錢兆熹、李博禪、孫晶等精彩作品，十六人齊力寫下三年音樂學習的動人樂章。

“Wild Child”, a group of the student, come from Feng-Hsin senior high school 23th music department, who pursue breakthrough limits in music. This concert presents classical recital piece by Chinese instruments, strings, brass, and percussion.

### 演出曲目 Program

西貝流士：《小提琴協奏曲》| 巴哈：《小提琴無伴奏》| 艾爾加：《大提琴協奏曲》| 蕭巴·佐伊·塔瑪力安：《霧之國》| 佩拉特：《三首為低音號所作小品》  
| 理查史特勞斯：《法國號協奏曲》| 鮑文：《觸技曲》| 王建民：《中國隨想曲》| 李博：《月出》| 錢兆熹：《旋舞女》| 李博禪：《晚秋》| 孫晶：《文武雙全》  
SIBELIUS: Violin Concerto Mov. 3 | BACH: Sonata in G minor BWV 1001 adagio, Partita in B minor BWV 1002 tempo di borea double, Allemande double | Robert  
MUCZYNSKI: Desperate Measures, Op. 48, Paganini Variations | Csaba Zoltan MARJAN: Niftheim | Anthony PLOT: 3 miniatures for tuba and piano | Richard  
STRAUSS: Horn Concerto No.1 Mov. 1 | York BOWEN: Toccata Op. 155 | WANG jian min: Oriental Impression

## 12.26 Thu. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 110 分鐘，含中場休息 10 分鐘。| Duration is 110 mins with 10 mins intermission. | 主辦：國立鳳新高中

Presenter: National Feng-Hsin Senior High School | 演出者：國立鳳新高中二十三屆音樂班 | Performer: National Feng-Hsin Senior High School 23th music department

## 天狼星的口琴音樂頻道 Sirius' Harmonica Music Channel



天狼星口琴樂團為 2017 年世界口琴大賽冠軍得主，近年來活躍於歐亞各大國際口琴音樂節的演出中。在「天狼星的口琴音樂頻道」中，將以口琴五重奏與六重奏的形式重新演繹古典、爵士、流行與探戈等不同音樂風格，同時以臺灣鄉土歌謠改編的樂曲穿插其中，希望引領聽眾更了解口琴重奏音樂無窮的魅力。

Sirius Harmonica Ensemble is the prize winner of Harmonica Group World Champion in 2017 World Harmonica Festival (WHF), and remains active in various international harmonica festivals in Europe and Asia. In this concert, Sirius does the arrangement from classical and folk to pop, jazz and tango in the forms of quintet and sextet, and hopes to guild the audience to have a thorough understanding of the harmonica ensemble music.

## 12.27 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 400

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 120 分鐘，含中場休息 10 分鐘。| Duration is 120 mins with 10 mins intermission. | 主辦：天狼星口琴樂

團 | Presenter: Sirius Harmonica Ensemble | 演出者：和弦口琴/陳彥銘、半音階口琴/張晁騰、半音階口琴/蔡明憲、半音階口琴/陳奕翔、半音階口琴/王衍華、倍低音口琴/黃冠誌 | Performer: Chord Harmonica/ Yen-ming Emery CHEN, Chromatic Harmonica/ CHANG Chao-teng, Chromatic Harmonica/ CAI Ming-sian, Chromatic Harmonica/ CHEN Yi-hsiang, Chromatic Harmonica/ WANG Yen-hua, Bass Harmonica/ HUANG Kuan-chih

## 對位室內樂團—精緻室內樂系列音樂會 YEH Min-ho Clarinet Recital



此場獨奏會透過五首來自義、法、德以及臺灣作曲家的《單簧管奏鳴曲》作品：有浪漫及現代風格並存的泰德斯可；充滿快速音群、多變音色的普朗克；獨樹一格、展現 21 世紀單簧管美感的作曲家曼格尼；舒緩優美、情感細膩的雷格；還有以南管及歌仔戲曲調為靈感創作的郭芝苑。展現單簧管曲目的多樣性。

This recital features clarinet sonatas by composers from Italy, France, Germany, and Taiwan, including CASTELNUOVO-TEDESCO, POULENC, MANGANI, REGER, and KUO Chih-yuan. It presents four works from the twentieth century and one from 2016, showing various styles of the clarinet. Each moving melody challenges the performers' skill and musicality.

### 演出曲目 Program

卡斯特努沃佛·泰德斯可：單簧管奏鳴曲，作品 128 | 普朗克：單簧管奏鳴曲 | 曼格尼：單簧管奏鳴曲 | 郭芝苑：給單簧管與鋼琴的小奏鳴曲 | 雷格：第三號單簧管奏鳴曲，作品 107  
M. Castelnuovo-TEDESCO: Sonata for Clarinet and Piano, Op. 128 | F. POULENC: Sonata for Clarinet and Piano | M. MANGANI: Sonata for Clarinet and Piano | M. REGER: Sonata for Clarinet and Piano No. 3, Op. 107

## 12.28 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 10 分鐘。| Duration is 90 mins with 10 mins intermission.

主辦：對位室內樂團 | Presenter: Counterpoint Ensemble

演出者：單簧管/葉明和、鋼琴/范珍綾 | Performer: Clarinet/ YEH Min-ho, Piano/ FAN Chen-lin

## 天生歌手合唱團序 Natus Cantorum *Perlude*



天生歌手創立於 2010 年，除了追求藝術性、勇於挑戰困難的曲目之外，天生歌手也堅持多元化，與不同的指揮合作，期能激發更多火花，展現合唱音樂的多樣面貌。邁向十週年，一如初試啼聲之姿，與您分享更多精緻好音樂。

Natus Cantorum is one of the most prominent choral groups in Taiwan. Founded in 2010, Natus seeks to open up new vistas and interpretations of diverse choral music as part of its vision and mission. The choir's repertory thus ranges from the renaissance and baroque to 21st-century music with a special focus on the works of Taiwanese composers. For the next decade, let us sing songs to review the past we walk together and look toward the future.

### 演出曲目 Program

英語：The 12 days of Christmas, *Perlude*, *Flight Song*, *The Fire Dance of Luna* | 中文：《我喜歡》、《幸運草》、《深笑》| 臺語：《走進庶民的說書人》、《秋風讀味出阮的相思》、《花香》| 客語：《鬚髮花》、《水路》

**12.29 Sun. 14:30**

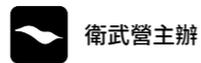
表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 400、600、800

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 mins with 15 mins intermission.

主辦：天生歌手合唱團 | Presenter: Natus Cantorum | 演出者：指揮／陳安瑜、周妍姘、鋼琴／簡銘賞、排練鋼琴／許滄芳、人聲打擊／潘絃融 | Performer: Conductors/ CHEN An-yu, CHOU Yen-wen, Piano/ CHIEN Ming-shang, Rehearsal Piano/ HSU Kuei-fang, Vocal Percussion/ PAN Hsien-jung

## 【高雄雄厲害】拉拉練 【Kaohsiung Local Hi】*La Lian*



他拉喇叭團與高雄兩廣龍獅戰鼓團合作演出。將兩團的文化差異、衝突、對立搬上舞台，透過風格多變的樂曲、精湛的樂器演奏、高超的技巧動作，從傳統戰鼓到電音舞曲，巧妙地將兩條平行線交織出火花，詮釋人性的權力慾望、佔有爭奪、愛恨情仇、生離死別。不只重新認識傳統舞獅，也重新定義喇叭表演。

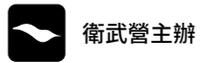
TLBE Brass and Kaohsiung Liang Kuang (representing different cultural backgrounds) started their collaboration from bringing cultural differences and conflicts into rehearsal rooms, but through diverse music styles (from traditional Chinese battle drums to EDM), virtuoso playing abilities, and skillful movements, they cleverly made two lines of a parallel meet.

**11.2 Sat. 16:30 11.3 Sun. 16:30**

衛武營戶外劇場 Weiwuying Outdoor Theater | 免費 Free Admission

全長 50 分鐘，無中場休息。| Duration is 50 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：他拉喇叭團、高雄兩廣龍獅戰鼓團 | Performer: TLBE Brass, Kaohsiung Liang Kuang  
本節目由京城商業銀行、柯珀汝、陳啟川先生文教基金會贊助

## 【高雄雄厲害】迷走旅行團 【Kaohsiung Local Hi】*City Upside Down*



故事從撿到一本夾著失物招領的筆記本開始，筆記本有著凌亂的數字和地圖，而失物招領的單子上，卻寫著「遺失的旅行團」？他們為什麼消失？參加者將運用導覽線上系統、耳機及一本筆記本，尋找謎底，揭露出旅行團消失的原因。《迷走旅行團》將帶領你用全新方式進入衛武迷迷村，歡迎一起加入充滿想像的旅程，重新認識自己也重新認識高雄！

A mysterious notebook with disordered numbers and maps, with a "Lost and Found" notice printing the words "The Lost Tour" inside it... A 15-person tour group, tour guide included, with one seemingly unenrolled follower has gone missing... In an unrestrained way, participants will find out the mystery about the missing tour with a notebook, a pair of earphones, and the App on their mobile phone.

**11.9 Sat. 13:00-17:30(每日共 9 梯次) 11.10 Sun. 13:00-17:30(每日共 9 梯次)**

衛武迷迷村 Wei-Wu Mi-Mi Street Art Village | 票價 Tickets NT\$ 500 (含伴手禮)

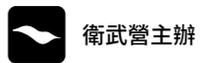
兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 50 分鐘，無中場休息。| Duration is 50 mins without intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

導演·策劃：吳維緯 | Director: WU Wei-wei

本節目由京城商業銀行、柯珀汝、陳啟川先生文教基金會贊助

## 【高雄雄厲害】舞 GO 讚 【Kaohsiung Local Hi】*Dance Your Way Out of Kaohsiung*



以街舞基底與現代舞為主軸，再以戲劇的方式來演繹。音樂則運用小提琴與大提琴來營造神秘的氛圍，再以街舞的重拍音樂、現代舞的流暢音樂進行融合。不同音樂與舞風，將激發出舞者無限創造力。

The performance focuses on street dance and modern dance in a dramatized sequence. Violin and cello are used to create a mysterious atmosphere, fused with the accented beats for street dance and smooth music for modern dance. The different types of music and dance are deemed to stimulate the boundless creativity of dancers.

**11.30 Sat. 14:00 15:30 16:30 12.1 Sun. 14:00 15:30 16:30**

樹冠大廳 Crown Hall | 免費 Free Admission

全長 15 分鐘，無中場休息。| Duration is 15 mins without intermission. | 主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出者：編舞家／許瑋博、楊雅晴、林佳瑩、吳怡萱、柯欣旻、李宗霖、靳程皓、蘋果家族 | Performer: Choreographer/ HSU Wei-po, YANG Ya-qing, LING Chia-yin, WU Yi-xuan, KE Sin-min, LI Zong-lin, CHING Cheng-hao, AppleStudio | 本節目由京城商業銀行、柯珀汝、陳啟川先生文教基金會贊助

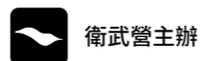
# 《左鄰右舍一起來！新時代的觀眾關係》

## 2019 衛武營國際論壇暨創意製作人專業學院

### Empowerment through Arts - International Symposium and Academy for Creative Producers

12.14 Sat. - 12.17 Tue. 10:00-17:30

演講廳 Lecture Hall



衛武營主辦



今年的國際論壇，聚焦在當代文化藝術如何回應日常生活議題。從以文化藝術啟發思維、轉變文化景觀的實際案例，見證藉由與眾人對話及回應社會需求，激發創造力、開展藝術培力的策略方針。創意製作人專業學院將聚焦在製作人創作陪伴與策展工作中資源整合的能力，為當代藝術從業人員找到在產業中發展的續航力。

The 2019 International Symposium focuses on the civic role of the art center.

The role in transmitting social relevance and empowerment through conversations with people in the community, and in triggering imagination and creativity based on the values of equality and diversity.

The Academy for Creative Producer invites international professionals to exchange ideas of connecting performing arts with the society through collaboration and partnership with different sectors.

報名方式及講者名單，預計 11 月公布於衛武營官網，敬請預留時間參與。

The online registration and the list of guests are scheduled to be released on the Weiwuying website this November. Please save the date.

12 月 14、15 日之國際論壇歡迎專業藝術經理人、教育工作者、表演藝術與視覺藝術製作人、策展人、藝術家、文化機構工作者及喜愛藝文的民眾參與。

The symposium in December 14, 15 welcomes arts managers, educators, producers, festival programmers, curators, artists, peers at public sectors and citizens who are interested in the arts.

12 月 16、17 日之創意製作人專業學院適合 3 年以上相關經驗之專業藝術經理人、表演藝術與視覺藝術製作人、策展人、藝術家、教育工作者及文化機構工作者參與。

The academy in December 16, 17 is suitable for arts managers, producers, festival programmers, curators, artists, educators and peers at public sectors with over 3 years' related experiences.

WEIWUYING STATIONERY BOX

衛武營  
建築造型收納盒

以獨特的軟水泥塑造曲線，結合胡桃木、山毛櫸與黃銅異材質主體，將衛武營等比例還原，完美融合質樸與精工，打造衝突美學，讓藝術融入生活。



購買請洽

衛武營官網線上商店  
趣活衛武營設計劇落

THE FASHION ICON IN KAHSIUNG  
經典·品味·時尚

高雄 時尚新視野

漢神百貨 藝企共創

攜手演繹 與世界同步的生活美學



漢神百貨

http://www.hanshin.com.tw

營業時間

- 週一至週四 11:00~22:00
- 週五及假日前一天 11:00~22:30
- 週六及連續假日中之假日 10:30~22:30
- 週日及假日 10:30~22:00

高雄市前金區成功一路 266-1 號 TEL : 07-2157266



# 風格店鋪

@WEIWUYING



舊振南餅店  
JIU ZHEN NAN Taiwan Pastry



懿品乳酪菓子手造所  
I-PIN Cheese Cake



STAGE 5餐酒館  
STAGE 5 Bistromy



趣活衛武營設計劇落  
CHEER FOR Select Shop



興趣 x simtree咖啡店  
SIMTREE Coffee

捷運六號出口  
Exit No. 6



圓石禪飲  
OREGIN Tea Shop



跳舞香水歐式餐廳  
PERFUME DANCE Restaurant

# 創新

打造不一樣的銀行

點亮每一個新創意 讓未來更亮麗

鳳凰花 年年火紅地繽紛綻放

人和企業 如鳳凰樹的成長  
不斷吸收知識滋養新芽  
才會有茂密的枝葉 美麗的花朵

而創新的力量 更如新芽的生命力  
足以發出光彩燦爛的能量  
改變生活 照亮世界



## 閱讀窩

### Reading Corner



#### ● 繪本說故事 Picture Book Story Time

11.6 / 11.13 / 12.4 / 12.11 Wed. 15:00-16:00

週三下午 60 分鐘的閱讀窩繪本說故事，精選優良繪本為內容，以中文、英文、臺語朗讀故事，邀請喜歡聽故事的成人或親子共同加入。

For 60 minutes on Wednesday afternoon, we will be reading quality pictures stories in Mandarin, English, and Taiwanese. Story-loving adults and families are welcome to participate in the event.



活動地點 衛武營樹冠大廳露台 (西)  
活動方式 席地而坐，輕鬆聽故事、暢快聊聊  
Place Weiwuying Crown Terrace (west)  
Method Casually listening to stories and chatting while seated on the ground.



衛武營閱讀窩由台灣福興文教基金會贊助  
Weiwuying Reading Corner is supported by  
Taiwan Fuhshing Culture and Education Foundation.



#### ● 閱讀窩聊聊 Read and Chat

這次我們不談書，也不談閱讀。閱讀窩聊聊邀請「久沒閱讀我會枯萎」的朋友，一起談生活、談迷戀、談觀察！

This time, we won't be talking about books or reading. Read and Chat invite friends who "will wither without reading" to chat about life, obsessions, and observations.

作家 | 簡莉穎  
迷戀著漫畫

Writer | CHIEN Li-ying  
**A Love Affair with Comic Books**  
11.20 Wed. 15:00-16:00

神秘場  
神秘狀態

Secret  
**Keep a Secret**  
12.18 Wed. 15:00-16:00

燦爛時光移民工系列—鄧安芷  
我與移民工文學獎

The Splendid Times of a Foreign Worker  
Series  
**Taiwan Literature Award for Migrants and I**  
12.25 Wed. 15:00-16:00

## 衛武營樹洞

### Weiwuying Wonderland

喚起好奇心、走進樹洞、探索生活趣味，在開闊的榕樹廣場，發現創意的藝術體驗。  
午後不如來衛武營榕樹廣場做瑜珈、看電影、打盹、畫畫或聽音樂，與各式各樣的人交朋友吧！  
Come for an afternoon of yoga, watching movies, napping, drawing, listening to music, meeting people with different gender identifications, and making friends with people from South East Asia in the Weiwuying Wonderland!



彩虹大舞池  
**Rainbow Vogue**  
11.30 Sat. 16:30-18:00



卡拉 OK 東南亞  
**Karaoke in Southeast Asia**  
12.29 Sun. 14:00-16:00

活動地點 衛武營榕樹廣場  
活動方式 非售票活動且不需先報名，敬請現場直接參與並歡迎野餐。  
Place Weiwuying Banyan Plaza  
Method Events are not ticketed and no registration required. Visitors are also welcome to picnic on the spot.

## 館內學習

### Learning and Participation



#### ● 衛武營親子日 Family Day

拋開手機束縛 50 分鐘，透過引導讓親子沉浸於彼此激盪的空間。藉著對自然材質的採集、觸摸、嗅聞等感官體驗遊戲，打開對生活周遭的感知，促發更細膩的察覺與連結。Spend 50 minutes away from the screen and immerse in some family time fueled by inspiration through assisted guidance. Through sensory games involving the collecting, touching, and smelling of natural materials, this activity enhances your awareness of the surroundings and gives you a keen eye for detail.

#### 樹葉的想像與拼貼

##### Imagination and Puzzle of Trees and Leaves

11.9 Sat. 11:10-12:00

#### 發現香草的小秘密

##### Looking for Herbs' Little Secrets

12.7 Sat. 11:10-12:00

報名對象 2-8 歲幼兒家庭  
報名費用 單次費用 300 元 (雙人套票, 限 1 名家長與 1 名幼兒)  
單次費用 500 元 (3 人套票, 至少需有 1 名家長)  
Participants Families with 2 to 8-year-olds  
Registration Fee Each registration is NTS300  
(two-person ticket set for one parent and one child)  
Each registration is NTS500  
(three-person ticket set for at least one parent)

LTC 明揚國際科技股份有限公司  
LAUNCH TECHNOLOGIES CO., LTD.

衛武營親子日由明揚國際科技股份有限公司贊助  
Weiwuying Family Day is supported by Launch Technologies Co., Ltd.



#### ● 麻煩了青少年 Teen Voice

由引航人開啟每次主題，以「我」為出發點。麻煩了青少年首重思考與對話過程、鼓勵發問並啟動思考，彼此聆聽不同的看法與意見，在此分享個人觀點並無角度之對錯。Themes will be led by the pilot, who will be the conversation partner of the participating teen. The theme will be centered around "me." Rather than passing on professional knowledge, Teen Voice encouraging participants to come up with questions, think about topics, and listen to the ideas of others.

#### 我看臺灣在國際

##### Taiwan vs. World

11.4 / 11.18 Mon. 19:00-21:00

#### 我旅行在臺灣

##### Travel in Taiwan

12.2 / 12.16 Mon. 19:00-21:00

報名對象 15-18 歲青少年  
報名費用 同一主題需進行 2 次, 2 次共計 200 元  
Participants 15 to 18-year-olds  
Registration Fee Each topic includes two sessions  
and a total of NTS200



#### ● 五感體驗藝文旅程 Arts Matinée

五感體驗藝文旅程從藝術賞析進入單一作品的介紹、邀請編導演對談、排練觀察、後台直擊，旅程進行方式由領隊帶領討論及實際參與並重。

Led by a host, "Arts Matinée" explores the world of art by introducing artworks and arranging conversations with directors and writers, encouraging participants to engage in discussion.



#### 解密《學生兄弟》

##### Live Coverage: DOIS

11.22 Fri. 13:30-15:00

#### 解密《鞍馬天狗》及編導分享

##### Live Coverage: Kurama Tengu

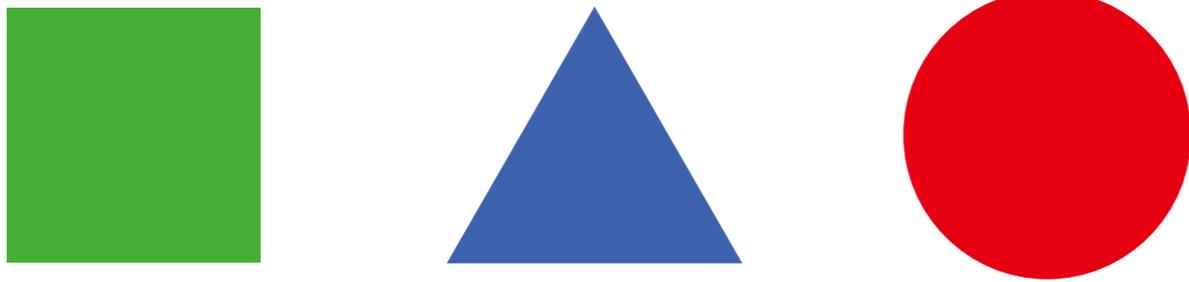
12.20 Fri. 15:00-16:30

活動地點  
報名流程  
Place  
Registration Process

衛武營戲劇院  
官網報名 → 繳交費用 → 檢視官網報名狀況 → 完成報名  
Weiwuying Playhouse  
Registration on the official webpage (www.npac-weiwuying.org) → Complete payment  
→ Confirm registration status on the official webpage → Registration complete.

## 藝企學—美感教育計畫

### Collaboration between Arts and Other Sectors— The Overview of Outreach Aesthetic Education Project



衛武營國家藝術文化中心擁有亞洲最大的管風琴，並有美麗的葡萄園式座席設計的音樂廳，為能讓南臺灣學生能有機會進入到如此具有特色的音樂廳，並且透過藝文欣賞的體驗，讓美感教育潛移默化，教育部、文化部、衛武營國家藝術文化中心共同攜手推出【藝企學—南臺灣校園美感教育推廣計畫】，體驗內容包含「欣賞表演體驗」、「劇場禮儀」及「國際廳院介紹」等。National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) has the grandest pipe organ in Asia. The Concert Hall features a unique vineyard style, which will allow students in Southern Taiwan to experience arts performance as well as to appreciate the optimal acoustic and visual effects. It is our hope that the aesthetic education highly promoted at various schools can be well-extended and fully realized at Weiwuying. Each session will include enjoying performances, theatre etiquette, and introduction to international concert halls.

推廣對象	南部六縣市之國小五年級生至高中職生，以學校為單位提出申請
時間	預計 100 分鐘
報名方式	詳細報名方式請見官網
Participants	Fifth graders to vocational high school/high school students from the six cities/counties in Southern Taiwan. Applications should be submitted as school.
Duration	Approximately 100 minutes
Registration	For more information about registration, please follow the official website.



衛武營藝企學—美感教育計畫由永豐銀行(5場次)、和碩聯合科技股份有限公司(1場次)、華擎科技股份有限公司(1場次)、捷揚光電股份有限公司(1場次)、景碩科技股份有限公司(1場次)、錸勝控股有限公司(1場次)、台灣福興文教基金會(1場次)、聚和文化藝術基金會(1場次)、財團法人徐元智先生紀念基金會(5場次)、成志投資股份有限公司(5場次)、瑞儀光電股份有限公司(1場次)贊助  
Weiwuying Outreach Aesthetic Education Project is supported by Bank SinoPac (5 sessions), PEGATRON Corporation (1 session), ASRock Inc. (1 session), Lumens Digital Optics Inc. (1 session), Kinsus Interconnect Technology Corp (1 session), Casetek Holdings Limited. (1 session), Taiwan Fuhsing Culture and Education Foundation (1 session), Hapox Culture and Art foundation (1 session), Far Eastern Memorial Foundation (5 session), Integrate Investment Corp. (5 session), Radiant Education Foundation (1 session).

了解更多



## 劇場藝術體驗教育計畫

### Theater Art Experiential Education Project



過去，衛武營是南臺灣的新兵訓練中心，如今是國家的藝術文化中心，從軍事到藝術，不變的是，衛武營持續把培育年輕血脈視為己任。因此，衛武營將透過「劇場藝術體驗教育」計畫，從欣賞表演前的「通識課程」、演出時的「劇場體驗課程」及演後的「交流分享與傳承」，讓學生以不同的方式與不同的角度建立對於藝術的欣賞方式。

In the past, Weiwuying used to be a training center for military recruits in southern Taiwan. Now, it has been revamped as a national center for the arts. What stays unchanged throughout its transformation from a state organ of national defense to an organization for culture and the arts is its commitment to education, to the cultivation of young talents. To fulfill this, the Theater Arts and Education Project at Weiwuying offers the pre-performance “Liberal Arts Course,” on-site “Theater Experience,” and post-performance “Takeaways” in order to familiarize students with a variety of approaches to the arts.

推廣對象	高中職生與講師，以班級為單位由教師提出申請
時間	每次 3 堂課，總計約 320 分鐘
報名方式	詳細報名方式請見官網
Participants	High school students and instructors. Applications should be submitted as classes.
Duration	3 classes each time. Total approximately 320 minutes.
Registration	For more information about registration, please follow the official website.

主要贊助 贊助單位



玉山文教基金會

衛武營劇場藝術體驗教育計畫由義美食品、玉山文教基金會贊助  
Weiwuying Theater Art Experiential Education Project is supported by I-MEI Foods Co., Ltd., E.SUN FOUNDATION.

了解更多



## 大眼睛與大耳朵場館友善計畫

### Exploring the Venue — Eyes and Ears Project

衛武營致力成為眾人的藝術中心，盼社會上眾多族群在衛武營找到自己安適的方式參與藝術活動。今年春季，衛武營攜手富邦金控，在社團法人臺北市視障者家長協會、臺灣手語翻譯協會的協助下，提出「大眼睛與大耳朵場館友善計畫」，讓視障和聽障朋友在友善的空間，與眾人一同感受衛武營的美好，在促進文化平權上往前邁向一大步。

Weiwuying is collaborating with Fubon Financial, Parents' Association for the Visually Impaired, and Taiwan Association of Sign Language Interpreters to introduce the Eyes and Ears Project, an inclusive program specially curated for the visually and hearing impaired. By establishing various facilities and programs, Weiwuying makes an effort to provide a friendly space for all visitors, taking a step further towards cultural accessibility and equality.

#### 大眼睛場館體驗

#### Exploring the Venue through Eyes

11.29 Fri. 15:00 / 12.21 Sat. 15:00

導覽時間 預計 70 分鐘。Duration: Approximately 70 minutes.  
導覽語言 口述及輔助道具 Language: Oral and auxiliary props  
導覽費用 免費 Fee: Free

導覽對象 每場開放參與導覽人數為 5 組 (至多 10 人)。每組需含視障人士 1 位與陪同親友 1 位。

Participants: We allow up to 5 groups (amounting to a max. of 10 people in total) to join the guided tour/experience. Each group should contain 1 participant with visually impairments and his/her companion.

#### 大耳朵場館體驗

#### Exploring the Venue through Ears

11.2 Sat. 16:00 / 12.7 Sat. 16:00

導覽時間 預計 70 分鐘。Duration: Approximately 70 minutes.  
導覽語言 手語 Language: Sign language  
導覽費用 免費 Fee: Free

導覽對象 每場開放參與導覽人數為 10 組 (至多 20 人)。每組需含聽障人士 1 位與陪同親友 1 位。

Participants: We allow up to 10 groups (amounting to a max. of 20 people in total) to join the guided tour/experience. Each group should contain 1 participant with hearing impairments and his/her



大眼睛與大耳朵場館友善計畫由富邦金控贊助  
Exploring the Venue - Eyes and Ears Project is supported by Fubon Financial Holding Co., Ltd.

## 展覽 Exhibition

### 黯黑的放浪者 Wanderers of Abyssal Darkness

2019.8.1 - 2020.3.1  
衛武營樹冠大廳 Weiwuying Crown Hall

策展人：林育世 Curator: LIN Yu-Shih | 藝術家：楊茂林 Artist: YANG Mao-Lin | 燈光設計：何仲昌 Light: HO Chung-Chang

楊茂林的《黯黑的放浪者》將數百公尺以下的深海黑暗水域翻轉到我們日常空間之中，一如讓建築師侯班讓船體外殼在建築中向內顯現的手法，奇異交疊的空間感，讓海洋、水域、光線、生命、巡航等等不同的意識與體驗在此互相辯證，蔓延與滲透。

臺灣戰後嬰兒潮世代重要藝術家楊茂林的系列名作，在「燈光魔術師」何仲昌的光影維度中重新漫遊，與建築師在這個空間預埋下的流動語彙對比、呼應、疊加與擴延，這是一頁對本土當代美術史的引述，更是與當代精神的共振。

Wanderers of Abyssal Darkness flips the deep dark sea hundreds of meters below into our daily space, this overturn is just like how the architect HOU BEN let the hull shell appear inward in the building.

The art of YANG Mao-Lin, one of the most important artists of Taiwan's post-war baby boomer generation, roams in the fantasy of light and shadow created by HO Chung-Chang, the "magician of light", echoing with the architecture in this space.

## 高雄雄厲害系列講座

### Kaohsiung Local Hi Lecture Series

衛武營作為藝術家們揮灑舞台的場域，亦是高雄在地的一處風景，這次將帶領策展人與藝術家們一起走入高雄，以鄰近港口的高雄市立總圖作為舞台，和高雄在地民眾一起相互通透，聊聊各自厲害的所在！

Weiwuying is a field for artists' expression on stage and a scenic area in Kaohsiung. This time, the curator and artists are led into Kaohsiung, making the Kaohsiung Main Public Library near the harbor their stage; they will also permeate and be permeated by Kaohsiung citizens, telling each other their respective strengths!

9.28

耿一偉《誰人比我還厲害，我是高雄雄厲害！》

KENG Yi-wei | Who Is Better Than I, I am Kaohsiung Local Hi!

10.5

張恆《沒有你我會死，當管樂團遇上醒獅團》

CHANG Heng | Can't Live Without You - When the Wind Band Meets a Lion Dance War Drum Corps.

10.19

吳維緯《好好愛我，沈浸在劇場迷村》

WU Wei-wei | Love Me Well - Lost in Mi-Mi Street Art Village.

11.2

江明龍《歌仔戲與紀錄劇場的撞擊》

JIANG Ming-lung | The Clash of Taiwanese Opera and Documentary Theater.

11.9

黃楚原《當代跨界原創影音視聽：劃時代的高雄》

NG Chor-guan | Contemporary Audio-Visual Creation: Kaohsiung Across Time.



## 高雄雄厲害主題書展 Kaohsiung Local Hi Book Fair

2019.10.1 - 2020.1.5

高雄市立圖書館總館 3F  
Kaohsiung Main Public Library 3F

場地協力

高雄市立圖書館  
Kaohsiung Public Library



## 導覽服務

### Tour Service

#### 定時導覽 Scheduled Tour

場次	每日 13:30、15:30 各一場
時間	預計 50 分鐘
費用	一般民眾每人 100 元
Schedule	Daily at 13:30 and 15:30
Duration	Approximately 50 minutes
Fee	NT\$100 per person

#### 夜間導覽 Night Time Tour

場次	每週三 18:30
時間	預計 50 分鐘
費用	一般民眾每人 100 元
Schedule	Every Wednesday at 18:30
Duration	Approximately 50 minutes
Fee	NT\$100 per person

## 場地租借服務

### Venue Hire



場館租借(廳院及繪景工廠、其他空間)  
相關事宜，請於服務時間來電洽詢。  
電話 (07)262-6612~6616

更多申請資訊請洽衛武營官網

- 四廳院劇場內部空間及觀眾席，未含在本導覽行程中。
- 如需英文導覽服務者，10 人以上 (含) 即可預約，請於預約導覽日前 20 日提出申請，相關規定逕洽客服專線 +886-7-262-6666。
- The theatre and audience seating area is an active working zone for the performance teams so therefore not part of the guided tour.
- A minimum of 10 (inc.) guests is required to reserve a guided tour in English. Please put in a reservation 20 days in advance and contact the customer service for more information +886-7-262-6666.

更多導覽資訊請見衛武營官網



## 加入會員

### Become Our Valued Friend

#### 卡友尊享 What Members Receive

獨家設計兼具一卡通功能的會員卡  
An Exclusive iPass Card as Membership Card

主辦節目購票優惠  
Discount on Weiwuying Presented Programs

好友同行，衛武營主辦節目加購票優惠  
Share Your Visit with Family and Friends

館內展覽、消費優惠  
Discount on Exhibition Admission, Weiwuying Shops and Online Store



#### 生活卡 Weiwuying Lifestyle \$300

衛武營主辦節目購票 9 折起，不限張數  
At least 10% OFF on Weiwuying presented programs

會員卡效期一年  
The membership is valid for one year.



2020 年起即將推出會員新制，敬請留意衛武營官網公告。  
現行會員之新舊權益變動，將另行以 EMAIL 通知。

衛武營會員相關問題，請洽衛武營客服專線。  
Please contact the Weiwuying customer service for more questions.  
+886-7-262-6666  
service@npac-weiwuying.org

官方商品優惠  
Discount on Weiwuying's Office Goods

會員專屬優惠  
Access to Members-only Events

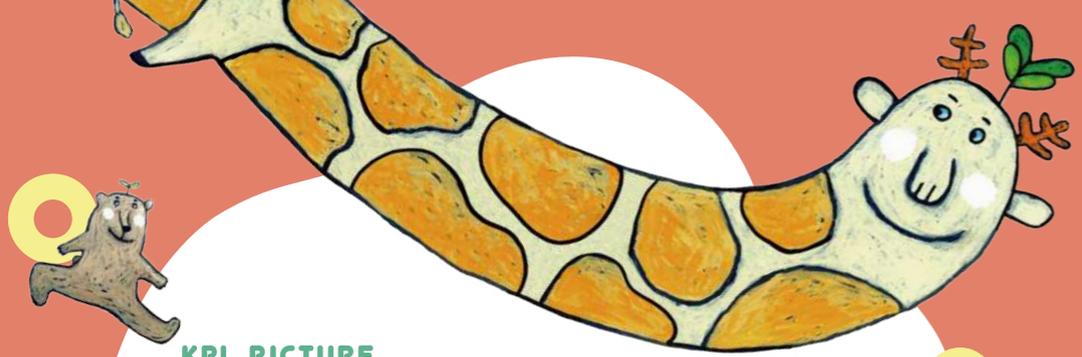
活動通知  
Notifications of Weiwuying's Programs and Activities

支持衛武營繼續為實現眾人夢想的藝術中心發聲  
Your Support as a Member Is Vital to Weiwuying and Helps to Fund Projects for Everyone to Enjoy



#### 青年卡 Weiwuying Youth \$150

卡友本人享衛武營主辦節目購票 75 折  
加購票券 9 折起，不限張數  
25% OFF on Weiwuying presented programs,  
Plus at least 10% OFF on extra tickets



KPL PICTURE BOOKS SPROUTING AWARDS

# 好繪芽

## 《好繪芽》繪本創作獎助計畫

- 公開徵件繪本創作提案
- 每案最高獎助30萬元
- 獎助創作扶植金、保證出版補助購買與協助推廣

鼓勵繪本創作者一同揮灑創作夢，為台灣的原創繪本發展注入更多活力，讓圖像閱讀的種籽發芽茁壯。



投件

108.  
10.14  
MON.

109.  
02.14  
FRI.

繪本創作獎助

《好繪芽》繪本創作人才扶植計畫  
揮灑你的創作夢，繪本的種籽在發芽。



高雄市立圖書館  
Kaohsiung Public Library

圖像繪製——黃郁欽 主視覺設計——Liaoweigraphic

詳情及報名方式請洽高雄市立圖書館官網或FB | 高雄市立圖書館-閱讀心視界，本館保留活動異動權利。

K·P·L  
KPL PICTURE BOOKS SPROUTING AWARDS

# 陳啓川先生 文教基金會



## 本會重要工作項目

- 學術專題研究及優秀清寒學生之獎助。
- 舉辦及獎勵體育、音樂、舞蹈、戲劇、攝影、繪畫及其他藝術活動。
- 提供市民休閒之場所設施及辦理精緻休閒活動。
- 國際學術、文化教育、藝術、體育交流項目。
- 辦理陳啟川先生紀念館文物展覽與特展。
- 其他文教公益事業。

地址 | 高雄市苓雅區和平一路87號12F 電話 | 07 771 0760 www.frank-chen.org.tw



陳啓川先生文教基金會

# A MAGAZINE FOR CULTURE ADDICTS

新活水  
Fountain  
published by 文總  
GACC

新活水  
Fountain

2018

NOVEMBER

2018 SEPTEMBER

2019 JANUARY

FOUNTAIN 2019

2019 MAY

2019 JULY

MARCH

Let's talk in mother tongue

新台劇·小誌·同志群像·明日書店·民俗與藝術  
台灣美學·漫畫獨立音樂·歷史·電影·...

給明日的書店

下一部

台灣電影

就是歷史  
來來

讓書與戲



6期1,200元 12期2,350元 電話 (02) 2396-4256

2019NTT  
遇見巨人  
Fall for Great Souls

JAKOP  
AHLBOM  
COMPANY

荒誕魔幻肢體喜劇  
超乎想像的默劇世界

# LEBENSRAUM 一主二僕

雅克普·奧勒伯劇團

JAKOP AHLBOM COMPANY



2019  
11.30 | 12.1  
Sat. 14:30 | Sun. 14:30

純粹的肢體喜劇·純粹的極致樂趣。  
——美國《波士頓情報誌》

滑稽爆笑又混亂，每一個細節都將作品帶往完美。  
——荷蘭媒體Parool

臺中國家歌劇院 中劇院

600 / 900 / 1200 / 1500

◎ 含部分樓座幕面·請斟酌的入場

◎ 全長約65分鐘·無中场休息

◎ 建議7歲以上觀眾觀賞

指定住宿 永豐棧酒店



國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

# 衛武營

**WEIWUYING 2019**

節目指南

PROGRAM GUIDE

**11-12**<sup>月</sup>

國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心  
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

+886-7-262-6666  
83075 高雄市鳳山區三多一路 1 號  
service@npac-weiwuying.org  
www.npac-weiwuying.org

出版日期 2019 年 9 月  
版權所有 All rights reserved ©2019  
主辦單位保留活動異動及最終解釋權

---

贊助單位



陳啓川先生文教基金會

**BISCUIT**  
小餅乾

強檔製作  
創團21週年

【小咪】

傳藝金曲獎得主

II.9 SAT. 19:30  
II.10 SUN. 14:30

衛武營歌劇院  
Weiwuying  
Opera House

【蔡振南】

亞洲電視大獎影帝

【唐美雲】

行政院文化獎得主

唐美雲歌仔戲團

TANG MEI YUN TAIWANESE  
OPERA COMPANY

# 月夜情愁

ROMANCING IN THE MOONLIGHT

贊助單位



陳啓川先生文教基金會

BISCUIT

演出單位



KCO 高雄市國樂團

2018首演委託製作



國立傳統藝術中心  
National Center for Traditional Arts

# Kaohsiung Local Hi

在地原創 × 城市靈魂 × 6檔精彩演出

2019.11.2 Sat.  
—12.15 Sun.

衛武營揪你來看戲 | 詳情請上衛武營官方網站 [www.npac-weiwuying.org](http://www.npac-weiwuying.org)

# 有聲有影 高雄 二高 雄 厲 害

